

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天氣
度八溫氣高最
度三溫氣低最

加首相穆倫尼宣佈勵精圖治計劃 聯邦公務員架構現代化 迎合新需要並改善服務

渥太華加新社二十日電 聯邦政府將掃除公務員架構的不合時宜工作習慣，使服務得以改善。

穆倫尼首相發表聲明，宣佈整頓公務員架構消息。他說，如果公務員工會和外界有姓名的高級公務員，不是一項節省經費的行動，他強調政府一萬人。

改革計劃詳情 尚待擬訂，但該計劃有助於簡化人事管理，減少中央行政控制，和鼓勵有革新精神的管理措施。

這項改革計劃是一九六零年代以來的首次公務員架構大整頓行動。目前公務員架構的呆板，階級性強，和缺乏彈性，是穆倫尼政府所關注。

整頓公務員架構的工作，將由首相和負責管理公務員的國庫局長葛列特共同監督。

穆倫尼說，公務員架構必須現代化以配合日新月異的情況，和為加國人民提供更佳服務。

穆倫尼說，公務員架構必須現代化以配合日新月異的情況，和為加國人民提供更佳服務。

穆倫尼說，公務員架構必須現代化以配合日新月異的情況，和為加國人民提供更佳服務。

穆倫尼說，公務員架構必須現代化以配合日新月異的情況，和為加國人民提供更佳服務。

新聞簡報

美漁船領海 加艦發炮警告
加國國防發言人說，該艦巡邏艦曾用機槍發射多發子彈和發射彈。

政府將立例 免淫風為禍

法部長李維思說，政府考慮將上述大案撤銷的淫風法重新提出。

殘骸發現

利市市加新社二十日電 上週四在此間墜毀的一架輕型飛機的殘骸已經為人發現。

聖勞倫斯航運要提早關閉

渥太華加新社二十日電 由於氣溫一直持續下降，使航運上的冰塊凍結比往年早。

加東兩工廠關閉 千餘名工人受累

新民主黨下議院議員克拉克說，羅賓遜的工廠關閉，將使一千五百名工人失去工作。

工人罷工破冰船無法啟航

渥太華加新社二十日電 由於氣溫一直持續下降，使航運上的冰塊凍結比往年早。

西大擬增學費 學生極力反對

溫哥華訊 西門菲沙大學學生反對校方增加學費的計劃，認為這將使許多學生無法入學。

雲埠柏文大廈發生慘案 日本廚師一家四口 陳屍一柏文單位內

溫哥華訊 雲埠柏文大廈發生慘案，日本廚師一家四口陳屍於柏文單位內。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

溫哥華訊 汽車意外受傷，速見大律師 Bernard Simpson 為您提供法律服務。

貨品及服務稅率 獲首相命令減低

渥太華加新社二十日電 財政部長穆倫尼宣佈，將貨品及服務稅率減低百分之七。

黑幕 銀行總裁 透視 貸款 呆口 瞪目 得聽 員議 會國

渥太華加新社二十日電 據加拿大聯邦商業發展銀行總裁拉威高爾透露，該行曾向全加三十八家脫衣舞場提供過總數達一千七百萬元貸款。

中國參茸行 溫哥華

加拿大 溫哥華

聖誕酬賓大贈送大減價

(由十二月八日至廿四日)

美國野山參 花旗參 吉林人參 (散庄) 買二送一

參茸藥材一律八折大酬賓 (特價品除外)

海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨一律九折

同時推出大量應節合時超值特價品：

- 武夷蛤蚧大補茶每盒\$8.90 買十盒送一盒
- 鹿尾肥精每盒\$2.99 買十盒送一盒
- 新到靚江瑤柱每磅\$12.00
- 羊城牌跌打止痛膏\$9.99三盒

為酬謝顧客，凡買滿25元以上，贈送世界各地名勝風景明星月曆一份。

買滿50元以上，奉送七彩鐵盤風景明星通訊日曆一份。(各種日、月曆派完即止)

選購聖誕禮品，質靚價平請到中國參茸行

電話：682-1113

288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C.

溫哥華華埠喜士定東街二八八號

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多特價機票 \$499

十二月二十三日至一月五日

雲埠柏文大廈發生慘案

日本廚師一家四口 陳屍一柏文單位內

溫哥華訊 雲埠柏文大廈發生慘案，日本廚師一家四口陳屍於柏文單位內。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

溫哥華訊 汽車意外受傷，速見大律師 Bernard Simpson 為您提供法律服務。

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

黑幕 銀行總裁 透視 貸款 呆口 瞪目 得聽 員議 會國

渥太華加新社二十日電 據加拿大聯邦商業發展銀行總裁拉威高爾透露，該行曾向全加三十八家脫衣舞場提供過總數達一千七百萬元貸款。

但拉威高爾沒有解釋這些貸款是如何被批給上述的舞場的，他只是說該批貸款給脫衣舞場，是以前曾有過先例，他又說當銀行批准貸款與上述的脫衣舞場時，銀行並不知道這些商業機構的性質。

拉威高爾並透露，銀行曾經從一些國會議員甚至內閣部長中收到過一些建議銀行用開批貸款手續的律師名單。

拉威高爾是在國會工業委員會聽證會上作上述透露的。上個月，政府承認有某個政府機構給予脫衣舞俱樂部，該種貸款規定不能給予像脫衣舞場一類的商業機構，這些貸款規定專門用於創造就業機會的。加拿大下議院目前正就此舉行聽證。

拉威高爾的作證尚未結束，已反對對該行的議員們吃驚不已，他們並要求舉行第二次聽證。

該委員會主席比·史·史表示委員會必須決定銀行的官員們是否需要第二次作證。

但拉威高爾表示，一次作證已足夠證明現行的政策有漏洞了。

羣鴛亂飛

文通



「四對。」

「是四對？」

「是，例如太太不在香港，她帶了...

「最老的一位多少歲？」

「約半百吧。」

「在的士高，四十歲以上的不適宜了。」

「我前也和你去過。」

「我前也和你去過。」

週末可稱狂歡吧

沈嘉禾，四對交換舞伴，大會也與舞得最不好的...

「我們在此地吃了飯各自回工吧！」

「我們在此地吃了飯各自回工吧！」

「我們在此地吃了飯各自回工吧！」

因與果

中學生非禮事件增加百分之六。

因為色情刊物開放。

資金外流。

本港每年近萬學生留學海外。

這也與果。

港府將向兩南直接撥款。

請勿提問放當。

開

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

狗合久離

「狗合久離，狗合久離。」

「狗合久離，狗合久離。」

「狗合久離，狗合久離。」

第一次約會特別

志明雖然不是第一批追求者，但他對美玲...

「志明，你這件衣服，和...

「志明，你這件衣服，和...

花名代三

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

識唱粵曲

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

「你這件衣服，和...

狗合久離

「狗合久離，狗合久離。」

「狗合久離，狗合久離。」

「狗合久離，狗合久離。」

柳暗花明

「柳暗花明，柳暗花明。」

「柳暗花明，柳暗花明。」

「柳暗花明，柳暗花明。」

源花桃處何

「源花桃處何，源花桃處何。」

「源花桃處何，源花桃處何。」

「源花桃處何，源花桃處何。」

植物原來也有脈搏

「植物原來也有脈搏，植物原來也有脈搏。」

「植物原來也有脈搏，植物原來也有脈搏。」

「植物原來也有脈搏，植物原來也有脈搏。」

狗在西方世界

「狗在西方世界，狗在西方世界。」

「狗在西方世界，狗在西方世界。」

「狗在西方世界，狗在西方世界。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

西德慕尼黑民間傳統節日

「西德慕尼黑民間傳統節日，西德慕尼黑民間傳統節日。」

「西德慕尼黑民間傳統節日，西德慕尼黑民間傳統節日。」

「西德慕尼黑民間傳統節日，西德慕尼黑民間傳統節日。」

動物世界

「動物世界，動物世界。」

「動物世界，動物世界。」

「動物世界，動物世界。」

草花

「草花，草花。」

「草花，草花。」

「草花，草花。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

訊喜傳會運奧屆九第

「訊喜傳會運奧屆九第，訊喜傳會運奧屆九第。」

「訊喜傳會運奧屆九第，訊喜傳會運奧屆九第。」

「訊喜傳會運奧屆九第，訊喜傳會運奧屆九第。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

正斧

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

「正斧，正斧。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服。」

傳染病——瘧疾

瘧疾是一種傳染病，約一週左右，但有時，也有長至九個月或更長。瘧疾是由瘧原蟲引起的。瘧原蟲的寄生蟲，是寄生在蚊子的胃腸中。瘧原蟲在蚊子的胃腸中，經過一段時間後，會進入蚊子的血球中，並在血球中繁殖。當蚊子叮咬人時，瘧原蟲就會進入人的血液，並在人的血液中繁殖。瘧原蟲在人的血液中繁殖，會引起發熱、寒戰、頭痛、肌肉酸痛等症狀。瘧疾的症狀，通常會每隔幾天發作一次。瘧疾的治療，主要是使用抗瘧藥物。瘧疾的預防，主要是防止蚊子的叮咬。瘧疾是一種嚴重的疾病，如果不治療，可能會導致死亡。

可卡因這種毒品

可卡因是一種強效的興奮劑，也是目前最流行的毒品之一。可卡因是由古柯樹的果實中提取出來的。可卡因的化學結構，與人體的某些神經遞質非常相似。因此，可卡因進入人體後，會與神經遞質競爭，阻礙神經遞質的釋放和回收。這會導致神經系統過度興奮，產生強烈的欣快感。可卡因的濫用，會導致心臟病、高血壓、失眠、焦慮、妄想等症狀。長期濫用可卡因，會導致心臟衰竭、腎臟衰竭、精神崩潰等嚴重後果。目前，全球已有數千萬人染上可卡因癮。可卡因的戒除，需要專業的醫療幫助。可卡因的生產和販賣，是非法的。各國政府都採取了嚴厲的措施，打擊可卡因的生產和販賣。然而，可卡因的非法貿易仍然猖獗。可卡因的戒除，需要長期的治療和監護。可卡因的戒除，需要專業的醫療幫助。可卡因的戒除，需要長期的治療和監護。

醫藥與保健

大家知道，高血壓是一種常見的疾病。高血壓的症狀，通常包括頭暈、頭痛、耳鳴、心悸、失眠等。高血壓的治療，主要是使用降壓藥物。降壓藥物的種類很多，如利尿劑、β-受體阻滯劑、鈣通道阻滯劑等。降壓藥物的使用，需要根據病人的具體情況進行調整。降壓藥物的使用，需要定期監測血壓。降壓藥物的使用，需要避免濫用。降壓藥物的使用，需要避免與其他藥物相互作用。降壓藥物的使用，需要避免飲酒和吸煙。降壓藥物的使用，需要保持健康的飲食習慣和生活方式。降壓藥物的使用，需要定期進行體檢。降壓藥物的使用，需要避免過度勞累。降壓藥物的使用，需要避免情緒波動。降壓藥物的使用，需要避免感冒和發燒。降壓藥物的使用，需要避免手術和拔牙。降壓藥物的使用，需要避免懷孕和哺乳。降壓藥物的使用，需要避免長期服用。降壓藥物的使用，需要避免突然停藥。降壓藥物的使用，需要避免自行調整劑量。降壓藥物的使用，需要避免與其他藥物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與酒精同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與茶葉同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與咖啡同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與牛奶同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與酸澀食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與辛辣食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與油膩食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高糖食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高鹽食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高脂肪食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高熱食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高酸食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高糖食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高鹽食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高脂肪食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高熱食物同時服用。降壓藥物的使用，需要避免與高酸食物同時服用。

低血壓

低血壓是指血壓低於正常範圍。正常血壓的收縮壓在90-140毫米汞柱之間，舒張壓在60-90毫米汞柱之間。低血壓的症狀，通常包括頭暈、眼花、乏力、心悸、失眠、食慾不振等。低血壓的治療，主要是針對症狀進行治療。低血壓的治療，需要避免過度勞累。低血壓的治療，需要避免情緒波動。低血壓的治療，需要避免感冒和發燒。低血壓的治療，需要避免手術和拔牙。低血壓的治療，需要避免懷孕和哺乳。低血壓的治療，需要避免長期服用。低血壓的治療，需要避免突然停藥。低血壓的治療，需要避免自行調整劑量。低血壓的治療，需要避免與其他藥物同時服用。低血壓的治療，需要避免與食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與酒精同時服用。低血壓的治療，需要避免與茶葉同時服用。低血壓的治療，需要避免與咖啡同時服用。低血壓的治療，需要避免與牛奶同時服用。低血壓的治療，需要避免與酸澀食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與辛辣食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與油膩食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與高糖食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與高鹽食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與高脂肪食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與高熱食物同時服用。低血壓的治療，需要避免與高酸食物同時服用。

踢腿減腹運動

踢腿減腹運動是一種簡單易學、見效快的減肥運動。踢腿減腹運動可以鍛煉腹部肌肉，促進腸胃蠕動，幫助消化。踢腿減腹運動的動作如下：1. 平躺在地上，雙腿伸直，雙臂自然下垂。2. 抬起右腿，向胸前踢去，同時右手抓住右腳，左手抓住左腳。3. 保持這個姿勢10-15秒，然後放下右腿。4. 換左腿重複動作。5. 每側腿重複10-15次。踢腿減腹運動的注意事項：1. 動作要緩慢，避免用力過猛。2. 運動前後要進行熱身和拉伸。3. 運動後要適當休息，避免過度疲勞。4. 運動期間要多喝水，保持身體水分充足。5. 運動期間要避免吃辛辣、油膩、高糖、高鹽的食物。6. 運動期間要避免飲酒和吸煙。7. 運動期間要避免過度勞累。8. 運動期間要避免情緒波動。9. 運動期間要避免感冒和發燒。10. 運動期間要避免手術和拔牙。11. 運動期間要避免懷孕和哺乳。12. 運動期間要避免長期服用。13. 運動期間要避免突然停藥。14. 運動期間要避免自行調整劑量。15. 運動期間要避免與其他藥物同時服用。16. 運動期間要避免與食物同時服用。17. 運動期間要避免與酒精同時服用。18. 運動期間要避免與茶葉同時服用。19. 運動期間要避免與咖啡同時服用。20. 運動期間要避免與牛奶同時服用。21. 運動期間要避免與酸澀食物同時服用。22. 運動期間要避免與辛辣食物同時服用。23. 運動期間要避免與油膩食物同時服用。24. 運動期間要避免與高糖食物同時服用。25. 運動期間要避免與高鹽食物同時服用。26. 運動期間要避免與高脂肪食物同時服用。27. 運動期間要避免與高熱食物同時服用。28. 運動期間要避免與高酸食物同時服用。

加拿大中文電視

敬啟者：本人因風水業務關係於6/12至27/12期間到日本、香港公幹。貴客請於27/12後再電約時間。不便之處，敬希原諒。多謝 葉榮光敬上

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話 688-3063

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班(E.S.L.-PROGRAM)
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

生意出讓

- *南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
- *西本拿比蔬菜生果舖 \$49,000
- *海鮮舖 \$48,888

餐館出讓

- *二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
- *北溫，130 雅座 \$90,000
- *南本拿比 65 雅座 \$108,000
- *北本拿比 60 雅座 \$65,000
- *一街夾開湖 70 雅座 \$145,000
- *溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機

- *商業地皮，近球城酒家 \$225,000
- *十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近緬年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 · 新作風

冬季大酬賓

新喜萬年拼盆 \$138.00
式熱筆碧綠鮮帶子
紅燒龍蝦中蝦
當紅炸子雞
奶油扒大鴨
清蒸游水石斑
合時生果

特價酬賓席 \$108.00
北京片皮鴨
式熱筆碧綠鮮帶子
紅燒龍蝦中蝦
當紅炸子雞
蟹肉魚肚羹
蒜茸炒雙蟹
京都肉排
清蒸游水石斑
合時生果

六和菜 \$55.00
北京片皮鴨
式熱筆碧綠鮮帶子
紅燒龍蝦中蝦
當紅炸子雞
蟹肉魚肚羹
蒜茸炒雙蟹
京都肉排
清蒸游水石斑
合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全BC省實傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買實傳真服務全BC最好

電話傳真機大平賣 FAX

SHARP 最新聲寶 220型 \$1299
SHARP 220 備有 300 及 420 型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新 PANAFAX KX F100 \$1099
國際牌 (樂聲) (原價 \$2100) KOF-100和 KOF-120 及 3500 大部相同

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話：有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
真正全部自動收 FAX 或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200
RICOH 800型僅有 SHARP FO-300 大部份功能

本公司修理及保養 SHARP 傳真機 (在其他公司買亦可) 價平 / 本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由 \$90 起，LEASE 分期由 \$55 起。

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL

(由 PACIFIC CELLULAR 採用全BC最大無線電話公司之一) 照成本價保證最平

影印機 (COPIERS) 大平賣!!

各類 SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55 大特價，保證最平! PANASONIC 影印機，縮小放大只賣 \$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機又平又好服務。

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

餐館出讓

二埠近快車站，入息好餐館讓。共有廿七個雅座。租約平。包括附屬裝置，如抽氣扇，消防安全設備及冷氣機等。叫價 \$48,888.00

Wolstencroft Realty Limited
BILL HUMPHREY
電話：461-2844

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 菓菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全線豪華郵輪
直往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度及路迪士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期: 十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975 14天

暢遊: 香港、廣州、開平、台山、
江門、新會、珠海、中山、
佛山、肇慶、廣州
出發日期: 10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795 19天

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、
南京、無錫、蘇州、杭州、
上海、廣州
出發日期 10月14日、11月12日
每週有團出發
路線不同, 歡迎查詢!

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗, 大個別之所需各有不同, 凡對兒女, 大屋教育保險, 家庭保險, 生意保險, 退休儲蓄, 遺囑繼承, 遺產稅, 意欲減低入息稅, 退休儲蓄, 意欲減低入息稅, 極表歡迎。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計:
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

| 書號 | 書名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年訂價 |
|--------|--------|-------|--------|--------|-----------|
| M204 | 英語學習 | 11.75 | BM702 | 中國氣功 | 13.25 |
| M19 | 新體育 | 18.50 | M491 | 氣功 | 8.25 |
| M705 | 足球世界 | 16.00 | BM1034 | 中國氣功 | 9.25 |
| Q708 | 體育科學 | 12.25 | BM970 | 氣功與體育 | 10.00 |
| M230 | 知識就是力量 | 16.25 | M654 | 氣功與科學 | 20.50 |
| M231 | 現代化 | 16.75 | M701 | 中華武術 | 18.50 |
| M293 | 家用電器 | 14.00 | BM733 | 武術健身 | 9.50 |
| M179 | 電子世界 | 14.50 | M655 | 武林 | 16.25 |
| M106 | 無線電 | 15.00 | BM1054 | 武魂 | 8.50 |
| M269 | 小說月報 | 27.75 | M32 | 大眾電影 | 38.00 |
| BM151 | 收穫 | 31.50 | BM497 | 中國針灸 | 11.50 |
| BM661 | 花城 | 30.50 | M252 | 廣東畫報 | 49.00 |
| BM143 | 書法 | 33.25 | M39 | 民族畫報 | 38.00 |
| M35 | 美術 | 40.00 | M501 | 解放軍畫報 | 47.75 |
| Q505 | 中國畫 | 23.75 | | | |
| M767 | 中國花卉盆景 | 16.50 | (中英) | 中國畫報 | 1年 22.00 |
| BM1014 | 花木盆景 | 12.00 | | | 2年 37.50 |
| M345 | 中國烹飪 | 20.00 | | | 3年 52.50 |
| M377 | 中國食品 | 13.50 | (中英) | 上海畫報 | 1年 17.50 |
| M37 | 連環畫報 | 40.00 | | | 2年 29.50 |
| M157 | 科學畫報 | 19.75 | (中英) | 中國建設 | 3年 42.00 |
| M42 | 科學博覽 | 17.75 | (英文) | 中國婦女 | 1年 15.00 |
| M80 | 地理知識 | 14.00 | | | 2年 26.00 |
| M150 | 國際航空 | 27.75 | | | 3年 36.00 |
| M275 | 航空知識 | 26.25 | (英文) | 中國體育 | 1年 18.50 |
| M128 | 船舶知識 | 14.25 | | | 2年 31.50 |
| BM380 | 兵器知識 | 15.75 | | | 3年 44.00 |
| M117 | 象棋 | 8.00 | (中英) | 中國對外貿易 | 1年 43.00 |
| M197 | 北方棋藝 | 13.25 | | | 2年 73.00 |
| M158 | 大眾醫學 | 18.50 | | | 3年 103.00 |
| M86 | 中華醫學雜誌 | 64.00 | (中英) | 中國銀幕 | 1年 9.00 |
| M221 | 中草藥 | 21.00 | | | 2年 14.00 |
| M140 | 中醫雜誌 | 24.00 | | | 3年 20.00 |
| M186 | 新中醫 | 26.25 | (英文) | 北京週報 | 1年 30.50 |
| BM712 | 祝你健康 | 9.25 | | | 2年 52.00 |
| | | | | | 3年 73.00 |

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)
加拿大總代理: 華安圖書公司附設華安書店 電話: (604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份, 贈送禮品, 送完即止!
附註: 請把正確英文姓名, 地址及所訂書目, 連同訂費寄華安圖書公司, 雜誌將由北京直寄府上。

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

精美行程備案

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00

*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO
酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿
西班牙色彩之皇宮, 蘇
加盧大廣場, 珍藏聖
母顯靈秘跡之聖母院
人類學博物館及刺激
緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起

(包溫哥華—邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加
勒比海羣島七天, 一流
食宿, 更有豐富精彩
之娛樂節目!

溫哥華—三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣\$730.00起

代訂世界各地酒店, 價錢
特廉, 公幹及旅遊, 安排
妥善。

報名從速

本報廣告
效力宏大

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$2068 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1848 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1568 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1648 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
航空團
美加東岸遊 11天 \$1198起
美加東岸遊 9天 \$1108起
巴士團
迪士尼樂園 7天 \$668起
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起
美國西部黃石公園 10天 \$599起
班笑愛民頓 6天 \$389起
美國西北岸 3天 \$189起
H.C. 內陸遊 3天 \$189起
溫哥華 \$41 威多利 \$65 西雅圖 \$45
(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

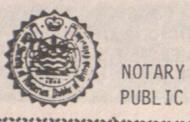
安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

| | | |
|-------|---|-----------|
| RENO | 來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01) | \$ 199.00 |
| | 來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07) | \$ 199.00 |
| | 來回機票加五晚酒店 (JAN 07) | \$ 199.00 |
| 拉斯維加斯 | 來回機票加三晚酒店 (JAN 01) | \$ 279.00 |
| 三藩市 | 來回機票 | \$ 199.00 |
| 卡加利 | 來回機票 | \$ 189.00 |
| 香港 | 來回機票 (十一月份, 有效六個月) | \$ 818.00 |

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

| | | |
|----------|-------------------|------|
| 公證人黃立錚專辦 | 特 價 | 代理燕梳 |
| 產授文誓單 | 羅 省 279 | 汽房商旅 |
| 業權件詞身 | 倫 敦 499 | 車屋業遊 |
| 契文認遺明 | 多倫多 299 | |
| 據件證囑 | 三藩市 223 | |
| | 滿地可 359 | |
| | 點民頓 182 | |
| | 卡技利 164 | |
| | 歐洲 23日遊 10國 11大城市 | |
| | 日期 10月26日 \$ 2285 | |



快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※
*溫哥華~香港來回 (連三晚酒店) \$888.00
*直航來回 (連三晚酒店) \$1268.00 (雙人房)

※東南亞精選遊※
*香港, 曼谷, 芭提雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
*星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日
*日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日, 二月廿七日

●東南亞特價機票●
曼谷 \$960.00
星加坡 \$1080.00
馬尼拉 \$950.00

●國內特價機票●
三藩市 \$199.00
羅 省 \$295.00
多倫多 \$299.00
卡加利 \$169.00
愛民頓 \$189.00

改造炮塔

挑戰者坦克因炮塔問題，明顯不足應付九十年代的挑戰...



曾經在上星期作出一個小測驗，看大家對爬蟲類知識有多深...

公布答案

在日前觀察和飼養中取得經驗外，最重要的還是參考書本...

該語該語

去茶樓飲茶時，總會發覺有一個人，在茶桌上打兩三下...

艇仔「造反」 王其的江湖本領在六十年代中期...

歡樂時光 自己做事，當然有看數。開了冷門，賺得大款...

死海沙療病 法，也經常引來不少遊客嘗試...

往苗疆尋高人 山嶺，後來，她帶下兩個孩子...

道陰區東 (機司士的更夜) 蔡馬 東區海底隧道自通車以來...

進軍日本 當你看到這段文字時，恐怕要很遲才可回覆你們...

如此浪費 看它的包裝，已十分陳腐，瓶頂錫箔包裝...

古怪世界 不過，雖然如此，當地人很少會走到水中...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

Oriental Interiors 傢東俱王 METROTOWN CENTRE (本拿比)分店

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！



三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘，風油欸，動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表
PETER MO
巫家耀

營業代表
SAM WONG
黃文坤

營業代表
ANDY CHOW
周淦華

營業代表
VULCA LEE
李從勤

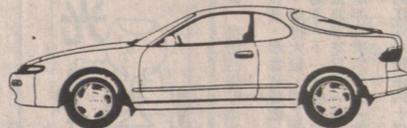
廿五週年



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW
趙德隆



STEPHEN KAN
簡元湛

聯絡電話：273-3766



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特 汽車



領導 潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

273-7331

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



SUBARU
LEGACY

本期特別介紹

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK #2590)
\$36,995 + PDI
(780) \$44990 TURBO
六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待！！

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



女界

最近實在忙碌，因為... 告送你一件盛事... 告送你一件盛事... 告送你一件盛事...

有葉氏一族的話

在「家」的範圍內... 有葉氏一族的話... 有葉氏一族的話...



家歡

無風不起浪... 信心... 信心... 信心...

信到十足

信到十足... 信到十足... 信到十足...

容部輪廓立體化

容部輪廓立體化... 容部輪廓立體化... 容部輪廓立體化...

莫扮「跟得」角色... 莫扮「跟得」角色... 莫扮「跟得」角色...

我護的膚品

我護的膚品... 我護的膚品... 我護的膚品...

家庭信箱... 家庭信箱... 家庭信箱...

學生子怪現象

學生子怪現象... 學生子怪現象... 學生子怪現象...

冬笋火扣大鱈

冬笋火扣大鱈... 冬笋火扣大鱈... 冬笋火扣大鱈...

時裝新姿

時裝新姿... 時裝新姿... 時裝新姿...

前草搬屋

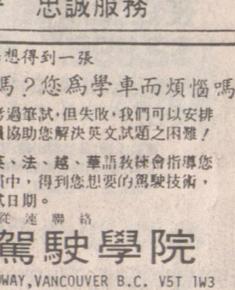
前草搬屋... 前草搬屋... 前草搬屋...

清地地氈

清地地氈... 清地地氈... 清地地氈...

神奇飲品

神奇飲品... 神奇飲品... 神奇飲品...



前草搬屋... 專業清潔... 專業清潔...

嘉華駕駛學校... 本校歷史悠久... 本校歷史悠久...

UNIVERSE DRIVING SCHOOL... 經驗豐富... 經驗豐富...

宇宙駕駛學校... 歷史悠久... 歷史悠久...

RICHMOND HONDA CARS... 列治文本田車行... 列治文本田車行...

加西本田銷售及服務冠軍代理... 90年新車... 90年新車...

城市駕駛學校... City Driving School... City Driving School...

聯合駕駛學校... 823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL... 823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL...

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD... 香港駕駛學校... 香港駕駛學校...

高級駕駛學校... 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL... 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL...

DENNISON... 6165 #17 HIGHWAY DELTA... 6165 #17 HIGHWAY DELTA...

Jeep Eagle... 款式齊備... 款式齊備...

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD... 鮮蝦雲吞... 鮮蝦雲吞...

優良駕駛學校... PERFECTION DRIVING SCHOOL... PERFECTION DRIVING SCHOOL...

新型的「磁流體發電」技術

馬芝

目前世界各國的電力工業，大都以燃燒礦物燃料的火力發電為主。由於這種火力發電的熱效率不大，而且所產生的廢氣對環境造成嚴重的污染，近年一些國家正在發展一種新型的「磁流體發電」技術，又可減少對環境的污染。

現在火力發電的最高效率僅有百分之三十五至四十，造成很多能量的浪費，而且這種傳統的發電方式，所產生的大量二氧化碳，對生態環境的破壞最為嚴重。新發展的「磁流體發電」技術，則能使發電效率提高百分之五十至五十五，不但能節省大量的礦物燃料，又可減少廢氣的排放量，因而引起各國科學家的重視。

過去，人們通常將導電局限於固體金屬，「磁流體發電」技術，是根據十九世紀英國物理學家法拉第的電磁感應定律：氣體導電體在磁場中切割磁力線運動，會產生感應電動勢，有負載便可輸出電能的原理發展起來的。但實現磁流體發電則在近年對氣體放電、等離子體物理有了較深刻的認識，以及對火箭噴氣技術、高溫耐火材料工藝有了發展，才使法拉第的電磁感應定律獲得實現。

磁流體發電方式，是利用燃料與高溫氧化劑混合燃燒，在燃燒室產生約二千五百攝氏度的高溫，同時加入少量易電離的鉀鹽或鈉鹽，使燃燒氣體變成導電的電離氣體。氣體通過一個噴管加速到每秒一公里的高速，然後進入磁流體發電機內。這時發電機處於超導磁場內，使電離氣體切割磁力線會產生強大電流，然後通過逆變器的裝置將直流電變為交流電，便可輸出電能。而從磁流體發電機中回流的氣體溫度還有一千八百攝氏度，使之再通入蒸汽發電機中進行發電，這樣兩次發電的效率，大大高於傳統的蒸汽發電。

同時，在磁流體發電的過程中，由於所加入的鉀鹽或鈉鹽與其他礦物燃料發生化學作用，生成溶於水的硫酸鉀，較易回收利用，並且對燃料可起到自動脫硫的作用，不必用專門的脫硫設備去根除二氧化硫的污染。同樣容量的發電設備，由於磁流體發電的效率較高，所以電廠排到環境中的熱量比傳統火力發電站較少，既減少熱污染又節省了冷卻水。

目前，許多國家均在致力於磁流體發電的研究試驗，有的即將投入實用。美國最早進行研究開發，現已建有兩台熱功率為二萬五千瓩的磁流體發電裝置。蘇聯正在興建天然氣為燃料的磁流體-蒸汽聯合發電站，容量高達五十八萬瓩，計劃於明年全部投入運行。日本、澳洲、印度、荷蘭、歐洲各國亦均在發展磁流體發電的研究，現處於實驗室研究階段，北京、上海、南京等地均建有磁流體發電試驗裝置。

據科學家指出，由於磁流體發電裝置所產生的溫度高，且要求有強磁場，同時其中氣流過程，電化學過程等均較複雜，故比一般傳統的發電方式在技術上的難度也就高得多，所以要在工業上得到廣泛的應用，可能還要等待一些時日才能實現。

利用「人工腮」取氧

敏捷

現時在冶金工業、太空工業以及醫學上，都需要耗用大量的氧氣，而所有純氧均由氧氣製造廠通過過電解法提取，這不但要消耗大量能源，而且成本相當昂貴。最近，美國科學家正在研究發展一種「人工腮」，據稱可藉此直接從空氣中或水中獲得取之不盡而又廉宜的氧氣。

據美國的科學家指出，正在進行實驗研究的一種「人工腮」裝置，將包括一塊特製的薄片，此片膜的功能，是可以讓氧氣通過，但阻止液體通過。舉例來說，假如從海水中提取純氧，可將海水通過此塊膜片。水中的氧氣能夠通過膜片，而液體則被排於膜外。除了膜片之外，「人工腮」中並設有一種能吸收氧分子的「傳導液體」。

當經由片膜過濾而進入「人工腮」內的氧氣分子，與傳導液體中的分子結合之後，一道強力的電流通過傳導液體，令其結合的氧氣析出，然後傳送至所需的場所或貯存起來。

「人工腮」不但可以從水中提取純氧，也可用同樣方法從空氣中吸取。因此，將來可獲得源源不斷的氧氣供應，即使是大型的大型煉鋼廠，也可就地「直接」取得所需的大量氧氣。此外，「人工腮」還可應用到食物保鮮工業方面。食物之所以容易變質損壞，主要是包裝容器中含有氧氣而使之氧化。如果在包裝容器之內附有一個微型的人工腮，把氧氣吸走使其與食物隔離，其保鮮程度就會大為增加。

的估計，如要在十年之內填補上空所失去的百分之六的臭氧，人類平均每天只需補充五至十公升的臭氧氣就足夠了。以目前全球化學工業的生產水平，只要三五間工廠就可以生產這個數量。然而，怎樣為大氣層補充臭氧呢？薩德勒提出幾種辦法，其中包括用飛機在空中噴灑，用砲彈射到上空，或用汽球送上等等。他指出，如果用飛機運送，只需全美國目前各航空公司載貨量的百分之二就已足以應付。

不過，有些科學家指出，上述填補臭氧層的方法，也僅是一種治標的方法，如要治本，則需要各國立即禁止生產會破壞臭氧層的氟氯碳化物，才能真正解除地球大氣臭氧層空洞而造成的環境生存危機。

填補大氣層「臭氧洞」新設想

馬芝

近幾年來，科學家發現，每年春季，南極上空的一層臭氧層都會出現「臭氧洞」現象。現存現象。不久以前，新西蘭的科學家發現，今年南極上空一層臭氧洞的面積比往年任何年份更大，並且越來，越接近澳洲及新西蘭上空，對當地的生物造成潛在性的威脅。與此同時，美國科學家提出一種快速填補「臭氧洞」的新設想，可以化解毒劑。

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

科學小品

科學家發現，每年春季，南極上空的一層臭氧層都會出現「臭氧洞」現象。現存現象。不久以前，新西蘭的科學家發現，今年南極上空一層臭氧洞的面積比往年任何年份更大，並且越來，越接近澳洲及新西蘭上空，對當地的生物造成潛在性的威脅。與此同時，美國科學家提出一種快速填補「臭氧洞」的新設想，可以化解毒劑。

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

技科知新

現時在冶金工業、太空工業以及醫學上，都需要耗用大量的氧氣，而所有純氧均由氧氣製造廠通過過電解法提取，這不但要消耗大量能源，而且成本相當昂貴。最近，美國科學家正在研究發展一種「人工腮」，據稱可藉此直接從空氣中或水中獲得取之不盡而又廉宜的氧氣。

據美國的科學家指出，正在進行實驗研究的一種「人工腮」裝置，將包括一塊特製的薄片，此片膜的功能，是可以讓氧氣通過，但阻止液體通過。舉例來說，假如從海水中提取純氧，可將海水通過此塊膜片。水中的氧氣能夠通過膜片，而液體則被排於膜外。除了膜片之外，「人工腮」中並設有一種能吸收氧分子的「傳導液體」。

當經由片膜過濾而進入「人工腮」內的氧氣分子，與傳導液體中的分子結合之後，一道強力的電流通過傳導液體，令其結合的氧氣析出，然後傳送至所需的場所或貯存起來。

「人工腮」不但可以從水中提取純氧，也可用同樣方法從空氣中吸取。因此，將來可獲得源源不斷的氧氣供應，即使是大型的大型煉鋼廠，也可就地「直接」取得所需的大量氧氣。此外，「人工腮」還可應用到食物保鮮工業方面。食物之所以容易變質損壞，主要是包裝容器中含有氧氣而使之氧化。如果在包裝容器之內附有一個微型的人工腮，把氧氣吸走使其與食物隔離，其保鮮程度就會大為增加。

的估計，如要在十年之內填補上空所失去的百分之六的臭氧，人類平均每天只需補充五至十公升的臭氧氣就足夠了。以目前全球化學工業的生產水平，只要三五間工廠就可以生產這個數量。然而，怎樣為大氣層補充臭氧呢？薩德勒提出幾種辦法，其中包括用飛機在空中噴灑，用砲彈射到上空，或用汽球送上等等。他指出，如果用飛機運送，只需全美國目前各航空公司載貨量的百分之二就已足以應付。

不過，有些科學家指出，上述填補臭氧層的方法，也僅是一種治標的方法，如要治本，則需要各國立即禁止生產會破壞臭氧層的氟氯碳化物，才能真正解除地球大氣臭氧層空洞而造成的環境生存危機。

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

科學家指出，大氣層中的「臭氧層」能阻擋過多的太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

談天說夢

更精

總代理：片打東街一〇五號
105 E. PENDER ST., VAN., B.C.

羣青書社

新書

實現有神論
龍的宮殿
未來世界
運轉不息
濟有現行使的國家
氣功和坐禪
科學與宗教
現代同齡人
潮湧神童
尊重他人

特價八折

觀音娘娘八大仙
本人患病許久，時時被鬼魔邪妖所騷擾，經多位名醫的診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，我結果能擺脫了病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大小和合，夫妻之事能除障，盡得保身。電話：604-588-2687 鳴謝人鄭素麗

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生果，即日由台灣運到，頂好公司運到，冷凍飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜，可即蒸即食，逢星期三休息，地址：五三哥亞街，電話：689-7324

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士西街一一六號地下。活活百貨公司對面

| | | | |
|------|----------|-----|----------|
| ●多倫多 | 來回 299元起 | ●羅省 | 來回 252元起 |
| ●滿地可 | 來回 359元起 | ●紐約 | 來回 451元起 |
| ●溫尼辟 | 來回 288元起 | ●賭城 | 來回 199元起 |
| ●卡加利 | 來回 164元起 | ●曼谷 | 來回 998元起 |
| ●三藩市 | 來回 223元起 | ●巴黎 | 來回 599元起 |
| ●夏威夷 | 來回 399元起 | ●倫敦 | 來回 499元起 |

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起
- 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華維街475號

新突破

| | |
|--|--|
| 星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。 | 東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。 |
| 中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。 | 日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東色文化村、皇宮、玉佛、四面佛。 |
| 長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日 暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。 | 日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。 |

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團贈送，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團贈送，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

電腦廣告印刷中心

Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務，高質量印刷服務
- 上萬種中英文文字型、圖形和任意放大的中英文文字體供選擇

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈 1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMCHX

李氏電器水喉修理

雪櫃 冰箱 乾洗衣機
電爐 電器 水喉裝修
電話 879-3583 876-0735
傳呼機 631-9532

威文建築設計裝修

汽車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住宅
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

植楓建築裝修公司

2-MAFLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220

磚油 水屋 土庫 擴免
漆漆 所裝 庫房 房號 費
石漆 所裝 庫房 房號 費
水漆 所裝 庫房 房號 費

焯華電器

政府牌照 商業住宅
通話設備 防盜警鐘
安裝估價 免費估價
253-8082 周生

榮華

格建築 裝修, 土庫
台車房, 廚廁改建, 電
起, 貨快, 工精價廉
255-5566 255-2330

中華 建築裝修

公司電話: 250-8123 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建車房 水泥路面

磁磚地板 水澗安裝 圍牆欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

永輝裝修公司

內新樓土
外造梯庫
油漆所台
電話 879-5018 874-1752
傳呼 650-9390

新造廁所 精修水喉

876-2021

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
店店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

屋頂維修

舖設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

CBA 防盜系統

保專對閉防防十年政府
業業講路火盜盜盜盜盜
安講路火盜盜盜盜盜
理統視統統統統統
434-1166 Pager 645-1002

屋頂工程

屋屋水烟葷大專均免
專頂頂洞台小業有
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修

免費估價 電話: 434-0869

價大小內外土舊
格相外庫電庫間
宜修漆油漆漆工新

田健漆油盜磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

ART K. CO. 成功招牌公司

為客設計安裝 各類精美招牌
傳呼: 645-0680

佳記

栢熱水喉
文水按裝
護爐電
理燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆裝修
油車房改土庫
漆房露台建
照磚砌台
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司

政商新辦廁瓷換油露大
府業建電所磚門漆台小
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建換渠板鋪房房程
公司 876-4594 (24hrs) 667-2894

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外土庫商店
費小動電磚瓷內外土庫商店
估工通電磚瓷內外土庫商店
價程渠修築砌油漆格建修

J. MONIZ DEV. LTD.

承包工程 裝修歐陸 建築師傳
屋策劃 翻新一流 驗
電話 420-1587

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.
建築外陽土磚更建造
工程陽頂理石裝換造
膠台頂房間水換油陽
板通仔屋格喉大漆台
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

成功建築裝修

水泥瓷磚 油漆木工
電話: 251-5268

列名雅建築裝修有限公司

MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承
磚房庫櫃外電舊業建
漆露間廁油工翻裝新
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

李氏為你裝修

內盜各車花陽免
外磚種房園台費
油漆地欄改建翻估
漆板圍圍新
請五時後電 255-3301
253-5701

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

華華建築裝修

專業 舊屋翻新
土庫間格
內外油漆
電話: 872-0748

鴻圖裝修

土門水內露
庫窗喉外外
間更廁油車
格換所漆房
格換所漆房
日夜電話: 255-3892

專門廁所改廁

251-5751 黃洽

長城建築裝修

免費估價
水內膠水屋
工外板外泥頂
工油漆外水洞
木油漆外水洞
電話: 253-6043
(日) 649-0297

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

急修漏水

屋水 露 廁 水 渠 專 一 免
頂潤 台漏 所漏 管漏 道漏 業牌 次 費
水潤 水 漏 漏 漏 漏 照 插 估
漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏 漏
志華公司: 250-8123

VINYL SIDING 外牆膠板

有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務服牌照器機箱
876-0278
傳呼 686-8677

海外建築裝修公司

24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工圖圖
冊程格造鋪漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欸屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車圍水大保
建建建業庫房房牆水電費
新屋翻新裝修格浴台石修價
量

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

輝煌建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962

免內翻土加商新專政
費外新庫建業屋業經註
估油裝間工樓業驗註
價油裝間工樓業驗註
漆修格廠宇建富

泰發 建築裝修公司

屋廚瓷圍土政
頂廁磚牆牆庫府
翻建油漆欄欄間註
新造漆 桿格冊
外水門車擴
牆泥窗房房建
翻面更露露改
新面換台台建
估價
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話: 253-2841 / 253-8382
傳呼機: 650-9279

超羣建築工程公司

商業住宅 更換門窗
瓷磚批盪 改建廚廁
政府牌照, 免費估價
電話: 二五三·三六三五 (廿四小時)
二五〇·二五五八

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

橋心 建築裝修

435-4512
外牆膠板 屋頂水澗
土庫間格 浴室廚廁
瓷磚地板 露台車房
砌磚鋪石 水泥路面
圍欄水電 內外油漆
免費估價

華昌 屋頂工程

政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
門頂頂期潤窗窗窗費
翻翻翻保安安安估
新修養裝裝裝新價

GOU 電器工程

Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

百福燒焊

WELDING LTD.
防盜 * 平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) · 免
費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
修 理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 碎頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

鴻運 建築裝修

政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外款屋屋內水天各大大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

老年三大病類四特點

健康是人們共同追求的目標。老年人生理性退是大多數的老年人都是患有老年病...

高血壓的食療

高血壓的飲食 高血壓的飲食 高血壓的飲食 高血壓的飲食 高血壓的飲食...

非化膿性中耳炎

非化膿性中耳炎 非化膿性中耳炎 非化膿性中耳炎 非化膿性中耳炎 非化膿性中耳炎...

核結肺與病尿管

核結肺與病尿管 核結肺與病尿管 核結肺與病尿管 核結肺與病尿管 核結肺與病尿管...

冬菇能抑制癌症

冬菇能抑制癌症 冬菇能抑制癌症 冬菇能抑制癌症 冬菇能抑制癌症 冬菇能抑制癌症...

薑糖蘇葉飲治感冒

薑糖蘇葉飲治感冒 薑糖蘇葉飲治感冒 薑糖蘇葉飲治感冒 薑糖蘇葉飲治感冒 薑糖蘇葉飲治感冒...

NORTHIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

LAURA TANG 鄧太 住宅: 431-0164 434-1712

JOHN WONG 黃公健 住宅: 873-0932 傳呼: 631-0768

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961

生意良機 7415 FALKLAND STREET 高質五睡房，四套間有景三層靚屋...

LAARA B. GEAN BUS. 261-9363 RES. 731-0094 1150 WEST 27TH AVE.

任仕堂 88 W 59 全新屋，四房三層約二千三百呎...

李標 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C.

漢學造詣
夏目漱石(一八七二—一九一六)是明治維新前夕，日本近代著名小說家。他生於江戶(東京)一個下級武士家庭，排行老五，取名金之助。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。

夏目漱石能背數千首漢詩

夏目漱石能背數千首漢詩，這在當時是極罕見的。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。



夏目漱石能背數千首漢詩，這在當時是極罕見的。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。他少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。

中國第一位女教師

班昭是中國歷史上第一位女史學家，這在當時是極罕見的。她少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。她少年時即喜讀漢書，一個下級武士家庭，能讀漢書，這在當時是極罕見的。

「拳王」之女「美美」阿里

拳王的女儿不能不克紹父業的，那麽，除了運籌帷幄以及父親不在左右之外，我不曉得她究竟發生了甚麼事情。美美阿里，拳王的女儿，她繼承了父親的拳擊精神，在拳壇上展現了驚人的才華。



拳王的女儿不能不克紹父業的，那麽，除了運籌帷幄以及父親不在左右之外，我不曉得她究竟發生了甚麼事情。美美阿里，拳王的女儿，她繼承了父親的拳擊精神，在拳壇上展現了驚人的才華。

米雪在超級市場工作時

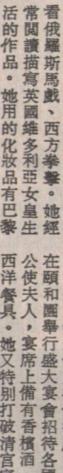
角逐今年「奧斯卡」最從不放過任何一個機會的米雪，在超級市場工作時，展現了她勤奮、認真的工作態度。她不僅在銷售上取得了優異成績，更在服務顧客方面贏得了廣泛好評。



角逐今年「奧斯卡」最從不放過任何一個機會的米雪，在超級市場工作時，展現了她勤奮、認真的工作態度。她不僅在銷售上取得了優異成績，更在服務顧客方面贏得了廣泛好評。

慈禧喜愛西方文化

慈禧對西方文化有極強的好感。有一次，清朝駐法公使曾侯爵夫人、女兒返國，一抵京城，慈禧便親自到車站迎接。她對西方禮儀、服飾、藝術等展現了濃厚的興趣。



慈禧對西方文化有極強的好感。

把升斗市民氣得肺炸，這裏試舉一例。八日收到一張水費單，上面列明各項收費，包括基本水費、附加費等。市民對此表示不滿，認為收費過高且缺乏透明度。

單費水仙美一張一與露嘉

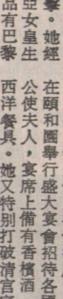
田君，你這水費單怎麼收得這麼多？我明明只用了很少的水。水務局的人表示，水費的計算是根據戶口的數量來定的，而且還包括了一些隱形的附加費。這讓田君感到非常困惑和憤怒。



田君對水費單表示不滿。

塔鐵造簽牙京香

香港政府最近批准在維多利亞港填海造地，興建一座新的鐵塔。這座鐵塔將成為香港的新地標，不僅具有極高的藝術價值，更將為香港的經濟發展注入新的活力。



香港政府批准興建新鐵塔。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

特別啟事
本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈期間，一切有關列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡為盼。
汽車電話：二五〇·一一一壹
滿堂紅公司何仲生 啟

生意機會 十二月份新盤

- * 京士威大街一百座西餐牛扒屋，年營業額萬，西人東主，經營十多年穩銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- * 二埠第六大街，商業中心百餘座西餐生意，淡酒牌，年營業四十餘萬取價十六萬九。
- * 二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- * DOWNTOWN 亞臣街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * GASTOWN 卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- * 東區祭富大街，著名大酒樓，四百座位，架排新淨，取價卅餘萬。
- * 南北那比京士威大街，汽車輪吹生意，取價三萬餘。
- * 二埠SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐生意，年營業十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- * 東區百老匯街，近菲沙街，麵包西餅舖生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文LANSDOWNE商業中心座位三百餘座西餐生意，年營業百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- * 喜士定東街百座位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- * 布殊街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休急賣，減價六萬餘有商議。批買之。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架排齊備，夫婦拍檔，誠摯金大商機，僅取價五萬九，捷足先得。
- * 近華埠喜士定東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- * 華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228

924 MADORE AVE 高貴林
* 九年新屋，2700呎，上層三睡房(租\$740)，正層一睡房(租\$350)，土庫一睡房(租\$350) 收入合共\$1440，熱水暖，急讓\$225,000

李沾
大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

雲東近 63 街夾 FRASER 街
8006 CHESTER ST.
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文觀景色。地大33x122。叫價僅\$299,888

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN

李沾
大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

由於英國備受國際間壓力影響 香港強制遣返越民 將暫停一星期執行

(倫敦加新社二十日電) 英國於星期二宣佈，由於國際間提出抗議，從香港遣返越南船民之舉，將暫停一星期。

英國外交部發言人表示，由於對國際特赦會及反對意見之政客作出反應，強迫遣返將與河內談判儘速返回越南後之命運。

目前留在香港的越民約四萬名，將由英國政府派往越南。但赫德將於明年一月派往越南兩名觀察員前往越南，以視察上述五十一人。

但赫德將於明年一月派往越南兩名觀察員前往越南，以視察上述五十一人。

美國總統布殊表示，對美甚為重要。他強調，美國對中國之政策，不應受到任何壓力而改變。

布殊在星期二對記者表示，美國對中國之政策，不應受到任何壓力而改變。他強調，美國對中國之政策，不應受到任何壓力而改變。

國務院港澳辦公室李後表示，民陣或民聯不容許在港註冊建立組織。

李後在星期二對記者表示，國務院港澳辦公室對任何在港建立組織之申請，均須經過嚴格審核。他強調，任何組織之建立，均不得違反國家法律及社會公德。

東京地方法院公審利庫路特賄賂案件。法院今日上午十時開庭，由東京地方法院法官主持。

被告包括利庫路特公司多名高層職員。據悉，該案涉及利庫路特公司在日本市場之賄賂行為，金額高達數百萬美元。

台立委籲當局開放公務員赴大陸探親。香港十二月二十二日電，台北消息，立法院今日通過一項決議，呼籲政府開放公務員赴大陸探親。

該項決議指出，兩岸關係日益緊張，公務員應有適當之探親機會，以促進民間交流及和平發展。

薩爾瓦多內戰一個月三千人死另數千受傷。遊擊隊與政府軍內戰仍進行中。薩爾瓦多內戰已進入第二個月，衝突依然激烈。

據初步統計，在過去一個月中，已有三千人喪生，數千人受傷。政府軍與遊擊隊在多個地區發生交火，造成嚴重破壞。

美國華裔老年晚年生活堪悲。兒孫滿堂有被遺棄之感。紐約市有百分之三之華裔老人，晚年生活極其孤獨。

調查顯示，許多華裔老人在子女移民後，失去了傳統的孝道支持。他們往往面臨經濟困難、語言障礙及文化隔閡等問題。

梁氏宗親會通告。本會定於十二月十七日(星期日)為九零年度幹事選舉暨會員大會。

大會時間：(一)因方便工作時間起見，可提前投票，每日於辦公時間(一時至五時)進行投票，至十七日，則由中午十二時至四時。(二)開票：下午四時半。

開平總會館代東。本會館已定於十二月十七日(星期日)下午二時在本館大禮堂舉行聖誕聯歡餐會。

餐會以聯絡鄉情、增進友誼為目的，屆時將有豐富之抽獎及表演節目。歡迎會員踴躍參加。

溫哥華社區學院專業中廚訓練課程。各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大增。

本學院提供專業中廚訓練課程，內容包括：精製小菜、筵席設計、衛生安全、成本控制等。課程由資深廚師主講，實踐與理論並重。

北園 NORTH PARK RESTAURANT。擴張營業 全新裝修 喜慶謙會。瑤瑤禮堂筵開四十餘席。

特價海鮮席 \$188.00。包括：彩虹大拼盆、上湯焗龍蝦、紅燒三絲翅、北京片皮鴨、生炒龍蝦、椒鹽焗雙龍蝦、當紅炸子雞、清蒸游水魚、楊州炒飯、合時生果。

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT。987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675。

增設日日新鮮例湯。特價海鮮席 388.00。包括：西菜鴛鴦、沖油脆皮雞、玉蘭炒雙龍蝦、蒜茸炒時蔬、薑蔥焗龍蝦、清蒸游水魚、合時生果。

從越南進口廢鐵中 台警抄獲數百槍械 因有船員兜售槍械被揭發。據悉，這些槍械多為美製，部分已發射過，部分仍完好。

警方在船中發現大量廢鐵，其中夾雜著數百支槍械。船員承認，這些槍械是從越南走私進口的，準備在本地市場出售。

東京地方法院公審利庫路特賄賂案件。法院今日上午十時開庭，由東京地方法院法官主持。

被告包括利庫路特公司多名高層職員。據悉，該案涉及利庫路特公司在日本市場之賄賂行為，金額高達數百萬美元。

薩爾瓦多內戰一個月三千人死另數千受傷。遊擊隊與政府軍內戰仍進行中。薩爾瓦多內戰已進入第二個月，衝突依然激烈。

據初步統計，在過去一個月中，已有三千人喪生，數千人受傷。政府軍與遊擊隊在多個地區發生交火，造成嚴重破壞。

美國華裔老年晚年生活堪悲。兒孫滿堂有被遺棄之感。紐約市有百分之三之華裔老人，晚年生活極其孤獨。

調查顯示，許多華裔老人在子女移民後，失去了傳統的孝道支持。他們往往面臨經濟困難、語言障礙及文化隔閡等問題。

梁氏宗親會通告。本會定於十二月十七日(星期日)為九零年度幹事選舉暨會員大會。

大會時間：(一)因方便工作時間起見，可提前投票，每日於辦公時間(一時至五時)進行投票，至十七日，則由中午十二時至四時。(二)開票：下午四時半。

開平總會館代東。本會館已定於十二月十七日(星期日)下午二時在本館大禮堂舉行聖誕聯歡餐會。

餐會以聯絡鄉情、增進友誼為目的，屆時將有豐富之抽獎及表演節目。歡迎會員踴躍參加。

溫哥華社區學院專業中廚訓練課程。各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大增。

本學院提供專業中廚訓練課程，內容包括：精製小菜、筵席設計、衛生安全、成本控制等。課程由資深廚師主講，實踐與理論並重。

北園 NORTH PARK RESTAURANT。擴張營業 全新裝修 喜慶謙會。瑤瑤禮堂筵開四十餘席。

特價海鮮席 \$188.00。包括：彩虹大拼盆、上湯焗龍蝦、紅燒三絲翅、北京片皮鴨、生炒龍蝦、椒鹽焗雙龍蝦、當紅炸子雞、清蒸游水魚、楊州炒飯、合時生果。

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT。987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675。

增設日日新鮮例湯。特價海鮮席 388.00。包括：西菜鴛鴦、沖油脆皮雞、玉蘭炒雙龍蝦、蒜茸炒時蔬、薑蔥焗龍蝦、清蒸游水魚、合時生果。

廿六屆金馬獎

獲提名「最佳男角」成龍自感機會甚微

台灣第二十六屆金馬獎頒獎典禮，昨晚在台北國家劇院舉行。成龍獲提名「最佳男角」，自感機會甚微。



嘉禾第二隊金馬獎代表團昨日出發赴台。

等祥子林嘟嘟 景外拍黎巴赴

機上悄悄者記見祥子林 裝時購狂要行此媚秀關

關秀媚與祥子林合作，與記者談笑一番。祥子林在機上悄悄者記見祥子林。



周慧敏與陳德彰一對小情人

感情描劃過於模稜兩可 亂世夕陽情。這齣片，芳蓮自己投資，根據墨西哥作家轉銷小說改編的《亂世夕陽情》。



紅裙半時後愛憧憬 兩年過日各聖誕

紅裙半時後愛憧憬 兩年過日各聖誕。這齣片，芳蓮自己投資，根據墨西哥作家轉銷小說改編的《亂世夕陽情》。



華仔飾演賭徒 現實却不愛賭

華仔飾演賭徒 現實却不愛賭。這齣片，芳蓮自己投資，根據墨西哥作家轉銷小說改編的《亂世夕陽情》。



米奇老鼠祝賀聖誕 中港城昨亮燈儀式

米奇老鼠祝賀聖誕 中港城昨亮燈儀式。這齣片，芳蓮自己投資，根據墨西哥作家轉銷小說改編的《亂世夕陽情》。



赴美辦妥入籍手續 陳玉蓮返港助宣傳

赴美辦妥入籍手續 陳玉蓮返港助宣傳。這齣片，芳蓮自己投資，根據墨西哥作家轉銷小說改編的《亂世夕陽情》。

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

註冊明德託兒所 (特設托兒補助金) 申請政府免費或津貼及接受本所補助。

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

清潔公司 健良清潔公司 承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

水喉潔具渠務煤氣工程 接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水高溫電動通渠

恒城裝修 修理水喉浴室廁所 大小工程免費估價

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項忠誠清潔服務。

誌里冷氣工程公司 專科大小商業東房冷氣工程、設計裝置及修理

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. 修理各種電器 承接大小工程

煤氣工程 鮑洽 電話: 6571266 9398275 專門修理安裝 煤氣水喉工程

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪櫃家庭電氣

快捷冷氣工程公司 專科承接修理、大小商業 冷風機、凍房、急凍櫃

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 裝置及修理

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010 歡迎遠近採購 寄貨快捷

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420-4665

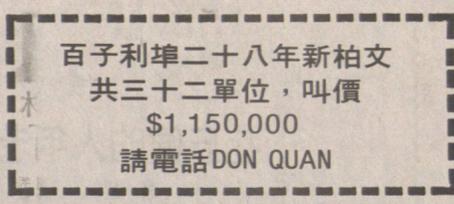


Salesmaster
謝煜贊

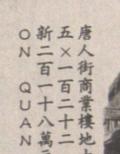
**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九組單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000



**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**



PAH QUON
住宅：
294-0089



Leader Club
關伯興

生意出售
* 小型雜貨店出讓位於
士丹利街只售四萬五
* 只二萬八千元(DON
QUAN)
* 菲沙近十七街中西
雜貨叫價四萬五
* UNION街近唐人
街前後仔屋三年新
入好叫價二十三萬
(DON或PAH)
* GRAYLEIGH夾
CLARK街地大三
十三萬八千(二叫價十
六萬八千(DON)
* 西區列治文，地大
六十一萬一千八百八
叫價只五十七萬五，
勿失良機
* 本地比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房共兩廚房，兩廁
所，近學校巴士有山
水景只廿四萬八千

* 雲西區一年新四組城
市屋，每組兩睡房叫
價八十餘萬元DON



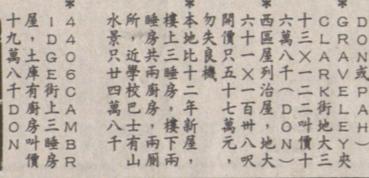
* 雲西區兩睡房屋近屋
列治文中心，開價三十
二萬元DON



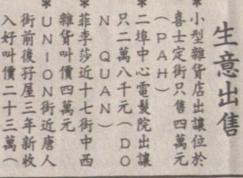
* 北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬元



* 408 CAMEB
RIDGE街上三睡房
屋，土庫有廚房叫價
十九萬八千DON



* 雲東區兩睡房屋近屋
列治文中心，開價三十
二萬元DON



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257



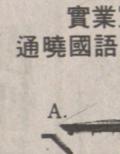
FRASERVIE 菲沙河景區景美屋靚
★ 2175 HARRISON DR. \$269,900
★ 2195 HARRISON DR. \$339,000
★ 2310 HARRISON DR. \$359,900
★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900



Salesmaster
關子平
投資商業/生意
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3113-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

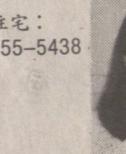


住宅：
251-2571
實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語



Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
255-5438



JENNY LEUNG
梁太

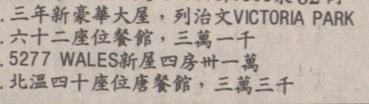
★ 2175 HARRISON DR. \$269,900
★ 2195 HARRISON DR. \$339,000
★ 2310 HARRISON DR. \$359,900
★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900

★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900
★ 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
★ 2015 SCARBORO \$298,900
★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000

A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千



A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千



A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千



Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三行餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價祇40萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外舖新地，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元



東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廁二廁，地大5700呎
廿多萬元



東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚
屋，正興建中，快將完成，環境良
好，地大33x122



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚，全部面積二仟一佰
餘呎，價23萬元



東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT地35年堅固，長期住家，地大
33x122開價189,000



商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，
地大50x130叫價40萬餘



Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156



① 雲東菲沙風景區靚屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



③ 雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



⑤ 雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前景，開價\$520,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



⑥ 唐人街旺舖生意出讓，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000



Salesmaster
林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551



★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。
★ 522 EAST 4街
入息屋，每月收入1200元，
地50x137呎叫價\$195,000
★ 華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122 叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161



★ 雲東名攝影院生意連實業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前景佳業主退休。
★ 北溫士多生意連實業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800
★ 雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有潛質。
★ 緬街夾十六街CONVENIENCE
STORE便利店生意收入好，
價\$59,900
★ 二年新溫特式屋，地33x136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時
★ 收租屋共四房兩廁兩廁，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000
★ 本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志輝 438-8161



★ 本拿比，新屋，五睡房，交通方便
便，叫價\$329,000
★ 北溫旺區商業樓，適合各行生意
叫價\$378,000
★ 258 E. 3RD ST., N.V. 北溫三組柏
文，兩年新
★ 13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000
★ 60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬



★ 域多利及卅七街，十年新特色屋
三睡房樓上兩睡房樓下，叫價僅
\$296,000
★ 十一年新特色屋，地33x122三
睡房樓上，兩睡房樓下，樓下有
廚廁，叫價\$335,000
★ 3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房
樓下三睡房，樓下有廚房，浴室
地點一流，交通方便叫價\$539,000



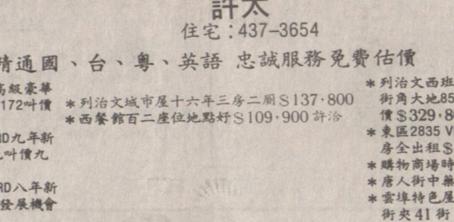
SANDY KAO
高生棣
住宅：873-6710



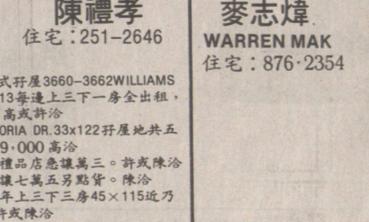
★ 新盤！本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華
新屋七房五廁近四呎地大51x172叫價
\$499,000 許或陳洽
★ 靚盤！列治文10591 PALMBERG RD 九年新
一層大靚屋4.9畝有發展地叫價九
十六萬可還價。高，許或陳洽
★ 熱盤！列治文10660 PALMBERG RD 八年新
超級四房平房地大2.35畝，有發展機會
六十五萬。高，許或陳洽



★ 列治文西區牙式仔屋3660-3662 WILLIAMS
街角地85x113每邊上三下一房全出租，
價\$329,800 高或許洽
★ 東區2835 VICTORIA DR. 33x122呎屋地共五
房全出租\$179,000 高洽
★ 購物商場時裝禮品店急讓三三。許或陳洽
★ 唐人街中藥店樓上五房另點貨。陳洽
★ 雲東特色屋廿年上三下三房45x115近乃
街夾41街。許或陳洽



★ 列治文西區牙式仔屋3660-3662 WILLIAMS
街角地85x113每邊上三下一房全出租，
價\$329,800 高或許洽
★ 東區2835 VICTORIA DR. 33x122呎屋地共五
房全出租\$179,000 高洽
★ 購物商場時裝禮品店急讓三三。許或陳洽
★ 唐人街中藥店樓上五房另點貨。陳洽
★ 雲東特色屋廿年上三下三房45x115近乃
街夾41街。許或陳洽



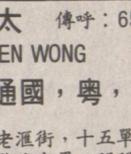
★ 列治文西區牙式仔屋3660-3662 WILLIAMS
街角地85x113每邊上三下一房全出租，
價\$329,800 高或許洽
★ 東區2835 VICTORIA DR. 33x122呎屋地共五
房全出租\$179,000 高洽
★ 購物商場時裝禮品店急讓三三。許或陳洽
★ 唐人街中藥店樓上五房另點貨。陳洽
★ 雲東特色屋廿年上三下三房45x115近乃
街夾41街。許或陳洽



黃太 傳呼：650-2722
HELEN WONG
* 精通國、粵、英語 *
* 東百老匯街，十五單位柏文，
內外裝修完畢，間間如新，大
部份新爐頭，雪櫃，年收十萬
入息一流，最佳投資，高枕無
憂，機會難得，只售\$980,000
* CAMBIE區，930 W. 22街，地點
一流，近DOUGLAS PARK，學校
巴士方便，正層三大睡房，客
廳，飯廳，廚房，書房，土庫
另有一房一廚，現已出租
年收\$19800自住投資最佳，
地33x122售價只\$328,000



梁華勝
住宅：
293-1899
DEBRA CHAO
住宅：
325-8442



VINCENT LEUNG

高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢
MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000
FRASERVIE 數間靚屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。



Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231
溫哥華特式屋
六年新
\$279,000



Leader Club
甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958



* 西區孖屋，地大49.5x125每邊
有四睡房，兩浴室，後有車房
15TH AVE夾CAMBIE \$495,000
* 本拿比METRO TOWN大屋地33x
99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價
\$199,000
* 本拿比十六街，兩睡房，地大
63x99，叫價\$159,000
* 本拿比城市，
新地下車位二，
* 本拿比METRO TOWN近購物中
心十一單位柏文，後有車房，
地大63x144叫價\$899,000
* 靚盤！5162 JOYCE STREET，商
業樓下及柏文單位樓上，十一
年新，急售叫價\$395,000
* 本拿比十六街7645-16TH AVE.
上兩房下有土庫，地大63x
99，叫價\$189,000

本世紀初，墨西哥發生農民革命，武裝
的農民軍隊捲全國，佔領各大莊園，翻
同的感受，但是，這三個人都不會將這段
感情與對方視作私有。結果，占美。史
的大製作。

電話：669-4406

火



自發性三胎兒見，約在八三〇〇次分娩中可見一個。三胎兒可有許多併發症，如早產、早破水、子宮內膜炎、產後大出血、產後癱瘓等。產後癱瘓及子宮內膜炎，多與產後大出血有關。故處理三胎兒應極其謹慎。今年三月份美國產科雜誌報告一個三胎兒不同日期分娩，為前所未見，情況如下：

三胎兒不同日娩出

王華

孕婦王四，三胎產，一九八三年，曾有一繼發性胎動，九八二年前，曾有一繼發性胎動，九八二年前，曾有一繼發性胎動，九八二年前，曾有一繼發性胎動。

老年人健忘症

岩祝

老年人健忘症，是由於腦細胞的退化，神經傳導的減慢，使神經細胞的興奮性降低，導致記憶力的減退。

食物與健康

林維

木耳，所含的營養成分，如蛋白質、脂肪、碳水化合物、維生素、礦物質、纖維素等。

木耳酒積痰

林維

木耳酒，具有清熱解毒、化痰止咳、潤肺生津之功效。對於感冒、咳嗽、氣喘、痰多等症，均有療效。

黑木耳可預防「腦血栓」形成

琴 蔚

美國明尼蘇達大學，以中國黑木耳可抑制血小板的凝集，並發現這種功能。黑木耳含有豐富的纖維素，能降低血脂，預防動脈硬化。

慢性蕁麻疹

琴 蔚

慢性蕁麻疹，是一種常見之皮膚病。其特徵為反覆性、發性、瘙癢性風團。治療上應注意尋找病因，並採用抗組胺藥物。

檢驗愛滋病有新法

列 權

最近，美國阿波特實驗室，已研發出一種檢驗愛滋病的快速新法。此方法只需一滴血液，即可在短時間內得到結果。

食物與健康

林維

木耳，所含的營養成分，如蛋白質、脂肪、碳水化合物、維生素、礦物質、纖維素等。

北本拿比有景新屋

高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。土庫又有遊戲室。雙車房，地大42 x 185。地點好，靜中帶旺。僅售四十餘萬元。

北本拿比向南景美

一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入，設有天窗，實木地板，地毯，熱水保潔，BAY式窗口，街角地40 x 120近KOOTNEY LOOP售卅餘萬元。

BORIS & LYDIA KASS
電話 929-4830 435-9477

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角
騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿五萬三

餐館整：市中心旺餐館日做五百元器具新有批價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

以上開謝大鈞

4521 WELWYN 近士威 29 街九年新屋五房二廁主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

1525 金線近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房一廳一廁價廿三萬九

東區海街街商建築新屋，街角地大，七睡房三十多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66 x 142面市倫教藥房及大超級市場年入六萬多售十八萬

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊全，與售卅五萬餘元

Ross 東五十街好區士德古卅餘年新一千一百呎 33 x 122 上下五大睡房二浴廁廚木地板廿二萬九

4803 Fleming 單連 32 街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

2505 Grant 近乃磨連 47 街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
p. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

FRASERVIE 區，豪華大屋 4100餘呎，地61x112內部裝修可特別為顧客設計

17街夾RUPERT, 全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- 1956 東 50 街，上下二親屋，30年S 199-900
- 2937 E. GEORGIA, 上下二親屋有景，十七萬餘
- 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40x152收租\$1750，售三十萬
- 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- 西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000
- 42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價\$45,000租平批長
- 烈治文中心，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

新盤: 香檳區八年新, 三睡房兩廁, 土庫完成, 屋主急讓 \$249,000

- * CHILLIWACK MALL 快餐店, 批發生意月租十四款買生意勿失良機, 開價五萬九, 適合企業移民
- * 二樓房全磚柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
- * 烈治文全新兩睡房柏文, 兩廁所有火爐, 千餘呎近LANDSDOWNE MALL, 開價 15萬7千

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- 1. 柏架夾 RENEW 石米屋, 上下二下二, 28年新交通方便, 地33 x 147呎 19萬9千
- 2. 緬街夾 35 街柏文三層高, 新裝修, 地54 x 101交通便取價 34 萬
- 3. ALBERT 街夾非沙紅磚屋, 地62 x 122, 五房兩廳 2,700呎, 讓 31 萬
- 4. 唐人街舊餐館五十座位, 四萬五, 好租約
- 5. 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 摺錢, 九萬九
- 6. 西餐業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬
- 7. 喜士定西街西餐七十座位, 設備好, 四萬二千

程徐慧珊 ANNA CHENG

MEDELLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- * CARIBBEAN DELIGHT 小食店, 近二埠快車站, 廿五座位, 月租 500, 售費 \$9,800
- * 廚櫃木門工廠, 可作投資移民申請, 專門代理 CREATIVE CABINET 廠房地有三畝, 股東不和售價 75 萬
- * RAE-CENE'S 高級時裝店, 利銷 100% 以上, 生意地點好商場內, 開價 \$269,000 二年半可回本
- * RAM-80 海鮮西菜, 獨立建築三層及有寬大泊車場, 並有住宅, 全酒牌裝修齊全, 開價 \$80,000
- * BINAKA 化學廠, 產品包括汽車及家庭清潔保養用品, 有供應 SCHOOL BOARD 合同, 售七萬五千, 包括一齊用具, 原料及製成產品
- * CREST 麵包店, 商場內, 代理 HASTY MARKET 及 HUSKY 利錢高, 老字號租, 開價 \$79,900
- * FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價兩萬九千九包括存貨
- * 四十九夾 ST. CATHERINE 小土庫多, 月租八百五十, 包括三睡房, 開價一萬五千
- * SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年售 \$25,000
- * 五年新, 有四房, 近 GUILDFORD 商場, 月租一千, 一年合同
- * 四十五座位西餐, 讓 \$23,000 RUTH'S CAFE
- * IGA FRASER 夾 9 街, 開價 \$179,000
- * 五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$390,000
- * 士多生意連物業, 菲沙 HWY, 連柏文, 十二年新, 價 \$250,000
- * 唐西餐 72 夾 120 街 50 座, 有酒牌, 生意好, 開價 9 萬餘元
- * PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業 \$139,000
- * HARRISON 溫泉 3 畝地共 3 LOT, 兩層, 位於湖邊, 可做商業酒樓發展 \$600,000
- * FRASER HWY 商業地 100 x 190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$230,000, 有價讓
- * 烈治文中心, BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬
- * DEZINES 時裝店, 開價七萬利錢高, 商場內

支持

中巴罷工，帶來生活上的諸多不便，但大部份人並沒有怨言。其實，沒有怨言已經是一種支持行動，而進行的工業行動。

罷工是逼不得已，但這又是工人唯一可以採取的抗議行動。團結一致，是要表現集體的力量，相信這是一代的最生動最有力的實例。有切實之痛楚，始知道我們的週遭，是有這麼多不合理的事情，繁榮、富裕的另一面，不是每個人都可以感受得到的。有怨，也有有人只顧自己利益，忽視道，只引來周圍不滿和反感的眼光。

天地情

與環保，這是一起消滅，日後所堆積的垃圾，在可回收的廢料中，仍有可回收的。在可見將來，堆積如山，有礙觀瞻。這是在環境保護的觀念下，在泥土中，在泥土中。

成人營養量

想讓自己每日可獲多少營養，可參考美國RDA的資料。

維他命A: 5,000 (RE)
維他命B: 2,000-3,000 (I.U.)
維他命C: 80-100 (mg & T.E.)
維他命D: 10-15 (mg)
維他命E: 8-10 (mg)
維他命K: 1-1.4 (mg)
維他命B₁₂: 2.5-5 (mcg)
菸草酸 (Nicotin) - 13

下午茶只缺一門

下午茶，與午茶沒有什麼分別。尤其食物方面，更是差不到。點心方面，式樣繁多，亦甚豐富。低糖、低脂的點心，既健康，又美味。油條、油條、油條，既健康，又美味。



應付上司

缺乏自信的上司，十分恐懼下屬。把上司看成一堆芝麻，這是一種不負責任的態度。上司與下屬，在執行前，總先問一句：「我這樣做好不好？你是否希望我先聯絡客戶？我與客戶如此道說，好嗎？」明知他會同意自己的主張，還是多問一句，這就表示對上司的尊重。

成人營養量

維他命B₁: 1.4 (mg)
維他命B₂: 1-1.4 (mg)
維他命B₆: 1.2-1.6 (mg)
菸草酸 (Nicotin) - 13

字號值錢

生意，必須要有好的字號。字號是生意的靈魂，是生意的命脈。字號好，生意興隆；字號差，生意蕭條。所以，字號值錢，是每個生意人的共識。

催肥

有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。

常春藤

常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。

用女看女

足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。

應付上司

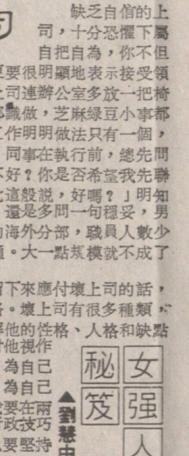
所以，你決定了留下來應付上司的話，就要訂出一套應付策略。上司有很多種類，需要不同的對策。了解他的性格、人格和缺點，帶點幽默感，把應付他視為一個課題或一場遊戲。

成人營養量

維他命B₁: 1.4 (mg)
維他命B₂: 1-1.4 (mg)
維他命B₆: 1.2-1.6 (mg)
菸草酸 (Nicotin) - 13

應付上司

所以，你決定了留下來應付上司的話，就要訂出一套應付策略。上司有很多種類，需要不同的對策。了解他的性格、人格和缺點，帶點幽默感，把應付他視為一個課題或一場遊戲。



新翁送鑽石手鍊

鑽石，是愛情的結晶。鑽石，是愛情的結晶。鑽石，是愛情的結晶。鑽石，是愛情的結晶。鑽石，是愛情的結晶。

催肥

有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。有美男，子越趨越肥。

常春藤

常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。常春藤，常春藤，常春藤。

用女看女

足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。足球比賽又有球迷爭論。

應付上司

所以，你決定了留下來應付上司的話，就要訂出一套應付策略。上司有很多種類，需要不同的對策。了解他的性格、人格和缺點，帶點幽默感，把應付他視為一個課題或一場遊戲。

成人營養量

維他命B₁: 1.4 (mg)
維他命B₂: 1-1.4 (mg)
維他命B₆: 1.2-1.6 (mg)
菸草酸 (Nicotin) - 13

應付上司

所以，你決定了留下來應付上司的話，就要訂出一套應付策略。上司有很多種類，需要不同的對策。了解他的性格、人格和缺點，帶點幽默感，把應付他視為一個課題或一場遊戲。



Sussex Realty

林禮禮 NORM LUM

熟悉您的區域，經驗豐富

- * 餐館生意良機，已有十五年歷史，業主退休急讓，有七十五張座，另廿五個露天座位。交通方便，生意好，設備齊全，即買即做。請讓價\$79,000
- * 美食店舖，地點適中，交通方便，具發展潛質，歡迎預約參觀，價\$30,000
- * 理想高級住宅，地點適中，近LONS DALE商場三層三睡房，1個車位，木櫃爐頭，全新地毯微波爐，新雪櫃。價\$139,500

SUSSEX GROUP - S.R.C. CORPORATION
NORTH VANCOUVER OFFICE 984-9711

安居樂

自賣屋電話聯絡中心 669-2303

- * 高貴林 927 WALLS AVE. 2090 呎四睡房兩廁大露台 景好區有景，近 LOUGHEED MALL，巴士站及學校。價\$174,500
- * 四萬元一間三年新 2500 呎親屋？本年比 7358 18TH ST. 35x135 高樓地，淨地價 18 萬。地加屋要 30 萬 現屋主急讓 \$225,000
- * TSANWASSEN, 1115 SHAMAN CR. 闊地 80x110， 4000 呎五睡房三廁三車庫，12x20 室內泳池，雙車房，有海及南景，自住投資，價\$269,000
- * 本拿比 6-7363 MONTECITO DR. 二層獨立石屏城 市屋，1200 呎樓上兩房兩廁，樓下客廳飯廳，面對高爾夫球場，近學校及商場。\$135,000
- * 1786 COLEMAN AVE. 高貴林開屏屋地，共 3000 呎 五房二廁兩廚。樓下二房一廳獨立分租，交通方便 近學校。六件家庭電器用具。\$269,000
- * N. DELTA 3000 呎兩層十五年屋，樓上三房樓下分租 每月 \$550，光猛歐洲式設計，十件新家庭用具，地 75x115。\$180,000
- * N. DELTA, CANTERBURY CR. 82x100 闊地 3000 呎 三睡房，二壁爐雙車房，保養一流 18x34 泳池，有 景。\$225,000

SHUM'S REALTY LTD.

沈慶俊 及 沈太

新張房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.S.
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

十組相文入息好管理好 \$69 萬餘

1029 BLAINE 北本拿比 高尚區三層大屋四十六 呎地 66x144 五十餘萬

英皇工程

合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八-五八七八

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplax CENTRE

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續

代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

代理商業樓宇，相文及生意保險。

代理管理商業樓宇相文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組相文及醫療所，淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住宅：421-8178

有香港客想現金買入商業大廈及大地請來電查詢！

- * COMMERCIAL 近 HASTING 親兩大睡房柏文約 900 呎，價 13 萬 9
- * 2646 東五街，標準地，四十五年兩睡房親屋，土庫完成，自動車房 22 萬 9
- * 北本拿比 6010 DUNDAS 標準地，兩睡房複式洋台車房，價 16 萬 9 千 9
- * 近 PNE 15 年新溫哥華特色屋，上三睡房樓下二睡房出租 33x122 地有景 \$225,000
- * 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$360,000
- * 1410 E. 58 街 41.5x115 街角地，廿六年新石米親屋，全新裝修，上三下二出租 每月收 \$1200，開價 \$238,000
- * 近京士威夾域多利 4483 GLADSTONE 標準地，上三下二分租每月入息 \$1100 價 \$229,000

- 556-176 Street
- 2417 Magellan Court
- 709 Heatley St.
- 2088 E. 34th Ave.
- 2111 E. 35th Ave.
- 125 E. 27th Ave.
- 6778 Kitchener St.
- 107-7580 Columbia St.
- 815 E. 10th Ave.
- 2220 Manning Ave.
- 2821 W. 23rd Ave.
- 3599 W. 21st Ave.
- 3231 E. Broadway
- 2233 E. 7th Ave.
- 912 E. 57th Ave.
- 2840 E. 4th Ave.
- 2828 Trafalgar St.

- 3391 E. 26th Ave.
- 2471 E. Broadway
- 4272 Windsor St.
- 103-2910 E. Pender St.
- 108-2910 E. Pender St.
- 1930 E. 19th Ave.
- 896 E. 57th Ave.
- 2442 Graveley St.
- 1935 Harrison Dr.
- 2155 E. 33rd Ave.
- 288 Santiago St.

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！



科曼妮絲轉抵美

過去十多年來，科曼妮絲一直是在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。她是在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。

科曼妮絲在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。她是在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。

科曼妮絲在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。她是在羅馬尼亞的報章上出現，她是羅馬尼亞的「英雄」，也是羅馬尼亞的「英雄」。

保羅羅卡尼和養女之間



保羅羅卡尼和養女之間，這是一篇關於家庭、親生父母與養父關係的文章。文章探討了保羅羅卡尼在羅馬尼亞的生活，以及他與養女之間的關係。

保羅羅卡尼在羅馬尼亞的生活，以及他與養女之間的關係。文章探討了保羅羅卡尼在羅馬尼亞的生活，以及他與養女之間的關係。

保羅羅卡尼在羅馬尼亞的生活，以及他與養女之間的關係。文章探討了保羅羅卡尼在羅馬尼亞的生活，以及他與養女之間的關係。

中國近代書畫大師吳昌碩

吳昌碩是中國近代書畫大師，他的藝術成就在中國畫壇上佔有重要地位。文章介紹了他的生平事跡和藝術風格。

吳昌碩是中國近代書畫大師，他的藝術成就在中國畫壇上佔有重要地位。文章介紹了他的生平事跡和藝術風格。

吳昌碩是中國近代書畫大師，他的藝術成就在中國畫壇上佔有重要地位。文章介紹了他的生平事跡和藝術風格。

蔡元培治學四字訣

蔡元培治學四字訣，是中國教育史上的重要理論。文章闡述了蔡元培先生的教育思想及其對中國教育的影響。

蔡元培治學四字訣，是中國教育史上的重要理論。文章闡述了蔡元培先生的教育思想及其對中國教育的影響。

蔡元培治學四字訣，是中國教育史上的重要理論。文章闡述了蔡元培先生的教育思想及其對中國教育的影響。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價

特價貨品除外

685-9743

SIGNS BY KEN

華藝廣告招牌

商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板

TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

Andy's Tune-Up LTD

SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION

汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗狗服務好

Ph. 879-2223

中西招牌

專寫中西招牌：
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等每
255-7264

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#101, 221 Keefer Street
Vancouver, B.C.

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER#: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

DAZUN, mazda, TOYOTA

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

業主自賣

本拿比市中心，九個套間柏文... 叫價\$650,000查詢: 434-2510

西區桑力時屋 屋前百多尺街角好地，投資良機...

屋主自賣 8116 116 116 116 116 116 116 116 116 116

平房出讓 位於白石區三睡房佔地7,000呎...

折屋平賣 本月九至十一日三連日內...

徵婚 現居廣東省微友女未婚廿二歲以上...

餐館出讓 沙省律律西餐館 樓上居住地位一流...

餐館出讓 北溫市吉舖割讓 一萬一千呎...

屋主自賣 NANAIMO 夾 GRANDVIEW 地 50x130...

獨一無二 海景靚屋，完整二幅地，六千呎...

屋主自賣 菲沙區靚屋地地33x113...

屋主自賣 溫哥華市中心西區 70呎全酒牌...

PIZZA 生意 本拿比喜士定，生意極旺，每週營業八千...

志在脫手機不可失 餐室兩間分別座落溫哥華及本拿比...

中西餐館 位於北溫市商場二十號 裝修豪華...

生意出讓 位於白石區三睡房佔地7,000呎...

餐館出讓 二樓餐館平讓，有二十六位座位...

餐館出讓 位於溫哥華市中心西區 70呎全酒牌...

請中西廚 唐人街餅店招請 廚師一名...

急聘送餐 北溫市二名，需有經驗...

請收銀員 本號貨物店招請 收銀員一名...

餐館請人 招請廚師及洗碗工...

餐館出讓 乃唐唐唐餐館七十五座位生意好...

中西餐館 B.C. 西北 誠聘中西管理餐館...

請中西廚 唐人街餅店招請 廚師一名...

急聘送餐 北溫市二名，需有經驗...

請收銀員 本號貨物店招請 收銀員一名...

餐館請人 招請廚師及洗碗工...

餐館出讓 乃唐唐唐餐館七十五座位生意好...

中西餐館 B.C. 西北 誠聘中西管理餐館...

誠聘女傭 誠聘女傭一名，料理 家務及照顧三名...

洗碗送餐 烈治文山西區餐館 急聘洗碗工...

餐館請人 招請炒爐、炸爐各 一名...

製衣廠請員工 製衣廠請經驗銀骨及單針 員工多名...

手袋廠請熟手師傅 要五年膠皮手袋工作經驗...

請人 急請會計師一名，須有 執照...

送貨司機 食品公司請送貨司機有意者請電 251-6155...

聘請文員 需略懂船務文件編排及接待工作...

請影印機技術員 必須有維修經驗者，新機，備有 汽車代步...

律師樓請人 烈治文山律師樓請接待員要懂流 利廣東話及英語...

製衣廠請員工 製衣廠請經驗銀骨及單針 員工多名...

KIMWICH 餐廳 溫市中心請經驗廚師、幫廚及收銀 員...

製衣廠急聘 急聘下列熟手工友： (一)單針車位...

製衣廠急聘 下列熟手工友 (一)單針車位...

誠聘電影監製 聘請十年經驗以上，有知名度監製一名...

急請保姆 急請粵語保姆，照顧一名傷殘 女孩...

招聘營業代表 規模龐大的國際化工產品公司招聘營業代 表...

姚氏製衣廠急請 油襪部請熟手雙針，單針夾衫工人數名...

新屋樓下 乃近四十九一房一廳...

新屋土庫 一房一廳有雙爐爐...

寫字樓租 由二百呎至二千五 百呎...

全屋出租 索里73近32街四房...

樓上出租 北本拿比片打街三 房...

樓下正層 四十四近京士威兩 房...

新屋樓下 城多樂街五十街內...

新屋土庫 乃近廿八街兩房一 廳...

全屋出租 索里73近32街四房...

樓上出租 北本拿比片打街三 房...

樓下正層 四十四近京士威兩 房...

有屋出租 魯拔夾百老匯上層...

單人房租 二房一廳，獨門獨 戶...

全屋出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下平頂 一房一廳，獨門獨 戶...

有房出租 樓下出租 北本拿比片打街三 房...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

全屋出租 十二街近康樂街全 屋...

土庫出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下出租 近溫哥華特色近京 士...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

親土庫租 近西區一房一廳各 房...

全屋出租 十二街近康樂街全 屋...

土庫出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下出租 近溫哥華特色近京 士...

樓下出租 近溫哥華特色近京 士...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

平地土庫 出租北本拿比近界 區...

土庫一廳 近溫哥華特色近京 士...

七年新屋 獨立門戶，近巴士 站...

柏文出租 位於西區近二二 街...

高大土庫 55街夾乃街新裝修...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

土庫大房 近溫哥華特色近京 士...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

樓下出租 獨立門戶，近巴士 站...

樓下出租 獨立門戶，近巴士 站...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

土庫出租 獨立門戶，近巴士 站...

哀謝

先嚴許典渠經於一九八九年十二月十一日下午一時假座安善堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

未亡人朱萃馨
孤子超華
孤女美華
同叩謝

泮溪花店
False Creek Florist
1989, Inc.

華僑之聲社團公關 廖永勝 主理

結 婚 花 球
四 季 鮮 花
花 籃 花 牌
長 春 樹 木
福 壽 花 圈
本 地 公 道
服 務 週 到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

哀謝

先慈伍母鄭佩蘭經於一九八九年十二月七日十時假座聖芳濟天主教堂舉行安葬禮出殯歸土安葬於聖芳濟墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

杖期夫「伍時祺」
妻李潔芳
孤哀女麗容 馮德秀
麗容婿「黃兆周」
麗容婿「黃國忠」

外孫女馬金相
馬滄華 外孫媳王憶軒
黃思聰
黃碧霞 外孫婿李耀霖
馬碧雲 外孫婿譚景元
黃碧荷 外孫婿李振光
黃小敏 外孫婿鄧仲明
黃淑敏

另男女外曾孫十六名

厚惠芳名 恕不臚列 望祈見諒

看完本報 敬請訂閱

訃告

先嚴泗霖字忠梅鄭公府君廣東恩平縣東成里麥園村人不幸痛於一九八九年十二月八日下午一時壽終正寢積閱享壽壹百零三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十六日(星期六)上午九時於(當近埠) SANDS FUNERAL CHAPELS LTD. 舉行喪禮隨即下午一時半卜葬於(溫哥華)伏士蘭墓園 FOREST LAWN MEMORIAL PARK 3789 ROYAL OAK BURNABY 希屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 繼室程麗英
子 鄭有欣
媳 鄭均娥
孫 鄭錫光
孫 鄭錫榮
孫 鄭錫光
孫 鄭錫榮
孫 鄭錫光
孫 鄭錫榮

女 孫鄭素珍
孫鄭素珍
孫鄭素珍
孫鄭素珍

外曾孫男女梁寶儀
外曾孫男女梁文俊
外曾孫男女梁文俊
外曾孫男女梁文俊

喪宅
2579 LEWIS ST. DUNCAN B.C. V9L 2Z2
電話：七四六·六五二〇

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡迎定社花花精
迎製團圍球製木

吳栢南啓

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢 請與華人經理：
李顯理 龍雲
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

哀謝

先慈黃錦華太夫人之喪經於十二月四日下午一時假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

孤哀子錫錫媳黃秀卿
孫男澤鈞
孫女寶蓮 孫婿蔣瑞忠
愛蓮 孫婿陳耀輝
外曾孫男女蔣佳鈞
外曾孫男女蔣佳鈞
外曾孫男女蔣佳鈞

孫男澤鈞
孫女寶蓮 孫婿蔣瑞忠
愛蓮 孫婿陳耀輝
外曾孫男女蔣佳鈞
外曾孫男女蔣佳鈞
外曾孫男女蔣佳鈞

哀謝

先嚴關公勳和之喪禮經於一九八九年十二月一日下午一時假座暗市黨安息堂舉行出殯歸土安葬於伏士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

不孝男寬民媳周氏
女麗瓊婿黃乾相
孫男子瑜 子林
孫女雲素 素卿
秀芳 秀屏
外孫男黃永成 榮富
同叩謝

同叩謝

本報廣告效力宏大

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

SAVE HUNDREDS of DOLLARS on your BURIAL LAND at FOREST LAWN & OCEAN VIEW cemeteries

Our holiday savings program is what you have been waiting for!

LIMITED QUANTITIES AVAILABLE
VALID FOR PRE-ARRANGEMENTS ONLY
SAVINGS PROGRAM ENDS JAN. 08, 1990



CALL DIRECT 644-6337
7 Days a Week.
Michael Wiebe

Friendly, CAREfull service.

生命之旅

優待

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3J8
BUS: 689-5819
RES: 434-1423

花籃花球
花圈花牌
花籃花球
花圈花牌

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花籃花球
花圈花牌
花籃花球
花圈花牌

獲四十萬元捐款作經費 多大設少數民族課程 及夏尼教授紀念講座

(多倫多訊) 多倫多市卡爾頓中心區國會議員賈連布魯士，日前代表加國聯邦多元文化部長加利利，宣佈設立多倫多大學撥款夏尼教授及開辦少數民族移民及多元論研究課程。

賈連布魯士夫人為多元文化部長之國會秘書，亦出席參加已故夏尼教授的紀念追思會，該會於一九八九年八月逝世前，原已被委任為該項研究課程主任教授之職。

前任內政部長大衛明比早於一九八七年十月已宣佈佈設立研究課程主任教授的計劃。今年曾獲得四十萬元捐款作為有關經費之用。

雲公共水族館聖誕項各

聖誕節假期中，溫哥華公共水族館特舉辦聖誕節活動，各界人士均可參加。

聖誕節活動，包括：
聖誕節慶祝會
聖誕節聖誕歌演唱會
聖誕節聖誕歌演唱會
聖誕節聖誕歌演唱會

聖誕節假期中，溫哥華公共水族館特舉辦聖誕節活動，各界人士均可參加。

十一月二十四日中華文化中心為五期興建計劃 籌建「圖書文物館」舉行籌款餐舞會 主席余國定醫生致詞全文

各位嘉賓：
請起立及默哀一分鐘，向剛於上星期六去世，我們前任主席梁錫華博士致敬。

在上古時代，人們常高聲歌唱，以示喜悅及興奮的心情。現代人則較含蓄，及偶爾一笑，以表快樂。今晚，我對特別的感受，藉此機會，暢談數言。我雖不能歌唱，但藉後著名歌星羅文的演唱會，藉各位的盛意。

首先，我僅代表中華文化中心之理事會及會員，向大家致以熱烈的歡迎，今年為中心成立第十六年，並且由於獲得廣大的社會支持，而能在短期內達到今天的成就。

中國人有一句說話，假如你要考驗一個人，最好的考驗，莫如讓他活在一困難而多事的年頭，而且更充滿天災人禍。多種自然災禍及經濟動盪，但我們並沒有遺棄，雖然面臨巨大的挑戰，人們只有在災難的時候，更能表現出真實人性的一面。而對這些困難，中華文化中心更表現得堅持及努力，而閣下今晚參加這次餐舞會，更顯示出你們對中心一貫的支持。

在「溫哥華太陽日報」最近一期有關亞洲太平洋的專號裏，中心名譽贊助人，即本省省督林思齊博士被引述說：「在我一生中，我致力於建造橋樑，將人們連接起來。」在這方面，中華文化中心不單只履行督憲的理想，並且也履行了中心本身意志的理想。

(一) 經濟情況
中心經濟穩定及良好，並且一直維持量入為出，沒有赤字的情況。

(二) 節目及活動
經常每月舉行多樣化的文化活動，廣獲社會好評。例如：八月十九至九月二十日的「華裔藝術家之蛻變」展覽，便受到特別的讚賞。其他如每年定期舉行的年宵花市及婦女組賽賽等，都有一定的影響。我特別介紹於今年第四個年度舉行，演藝界第一屆的加拿大國際龍舟競賽會合作。六月二十三日及二十五日三天的賽事，吸引了十一萬觀眾，獲得絕大的成功。多賽隊伍，除了本國的多元民族外，更有來自歐美國家的。

(待續)

協助適應新生活 · 王日叟

務務移民服務中心，是一個多方面向移民服務的非牟利機構，每年向它求助的人士，超過五萬人次。

它的公共關係主任姬蒂·賓赫女士說，它的目的是一協助移民克服語言及文化上的障礙，使他們能夠對加拿大社會作出寶貴的貢獻。

在這個大前提下，它的工作分為「雙語服務」和「就業輔導」兩大部門。

「雙語服務」用二十多種語言，向移民提供服務。

很多求助的人士，都是索取各種資料，及想知道做事的手續。例如申請醫療保險，申請廉租屋，領取養老金，或要求法律援助之類。

在大多數情形下，職員除向他們解釋或給予資料之外，並會替他們填寫表格。

還有它未能解決的問題，則會轉介到有關能與方法。

政府部門或公私機構辦理。

務務移民服務中心又提供大約七十種語言的翻譯服務，包括粵語、國語、日語、越南語等。是否收費，視翻譯的性質而定。

它在又推動「英語為第二語言計劃」，以協助對英語有困難的移民。

務務移民服務中心辦理「就業輔導」工作，差不多有二十年。不少移民獲得它的協助，而得以適應加拿大的新生活。

它專為女性設立一種課程，協助她們認識及使用現代化辦公室設備。

姬蒂·賓赫女士說：「幾乎每一間公司都有電腦設備，也有不同的電腦程序。會計方式和接待客人之道，也是不能缺少的知識。」

女性要熟識現代化辦公室的情形，然後有機會獲得一份白領工作。

它又辦有課程，向移民灌輸找尋工作的技能與方法。

A Christmas to remember...

新世界酒店恭祝各位 聖誕新年快樂!!

Celebrate Christmas in style, enjoying traditional specialties from Sweden, Italy and Canada. Taste the daily "Christmas Around the World" buffet in the Lobby Lounge, weekdays, Dec. 4 - 23rd

CHRISTMAS EVE

Vistas on the Bay
International Buffet
Dynasty Restaurant
A la Carte menu, Cantonese Cuisine

CHRISTMAS DAY

Vistas on the Bay
Brunch to the Music of the Galiano Trio
Traditional Christmas Dinner
Dynasty Restaurant
Lunch & Dinner a la carte, Cantonese Cuisine

NEW YEAR'S EVE

Vistas on the Bay - The Lloyd Arntsen Quartet
Dynasty Restaurant - The Tabasco Trio
Dining and Dancing
Channel Bar - Music of the decades

NEW YEAR'S DAY

Vistas on the Bay
Brunch to the music of the Strolling Musicians
Dynasty Restaurant
Lunch & dinner a la carte

for further information on our holiday activities, contact our Festive Desk at 689-9211. Reservation Recommended.



1133 West Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6E 3T3
Telephone: (604) 689-9211
Toll free: 1-800-663-8882

A MEMBER OF NEW WORLD HOTELS INTERNATIONAL

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium

貨式多 價錢平 送貨快

外賣錫盒 味全木須皮

專營統辦：香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江牌牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

美國公司

急聘溫哥華員工，須操流利英語為佳，全職收入\$3,500，兼職收入\$2,000，查詢電話：(604) 439-7028 KATHY

埠仔餐館生意

粵詩VALEMOUNT 有牌，設備齊全適合夫婦東方人士經營（購或租）。有一百個座位，座落在學校，鄰近學校及法院。地點適中，交通方便，臨大街，又有很多車位。價錢相宜。詳情請英語電話：(604)566-4206 或(604)566-4522

中國傢俬讓

中國紅木櫃，手工精雕。中式浮雕或床頭板。巨型東方精美宮庭燈籠。請致電：984-9652

Chinese ROSEWOOD Cabinet. Hand painted, carved and signed. Chinese Overmantel or Headboard. Large Oriental PALACE LANTERN. Call-984.9652

馬松安啟事

敬啟者：
小弟得蒙雲埠洪門達權支社諸兄弟選出為下屆監督、實業部董事之職，同時馬氏兄弟選出本小兄弟為下屆馬氏公所之理事職務。本小兄弟很應該為公服務，奈因本人私務繁多，以及身體不能太過粗勞，實有無心無力，希望各兄弟多多包涵，祈為見諒。謹此
各位身體健康
弟馬松安謹啟

周記

承接住宅 內外油漆
土庫開格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

衣車出讓

一線B級車
一線C級車
一線D級車
一線E級車
一線F級車
一線G級車
一線H級車
一線I級車
一線J級車
一線K級車
一線L級車
一線M級車
一線N級車
一線O級車
一線P級車
一線Q級車
一線R級車
一線S級車
一線T級車
一線U級車
一線V級車
一線W級車
一線X級車
一線Y級車
一線Z級車

CORNILS屋宇建築公司

想慳錢起屋？
請搵CORNILS起屋，二十五年經驗歐洲建築師可令你夢想成真，自住或轉售均可，手工好，價錢公道，若免繳付GST稅，請早接洽，欲免向隅請傳呼：645-7650或致電：278-4478 何洽(覆電快捷)

出讓啟事

一個單車位
一個雙車位
一個三車位
一個四車位
一個五車位
一個六車位
一個七車位
一個八車位
一個九車位
一個十車位

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539
出發日期：十二月十六日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日
- ★代備安安排「在外售券，境內取貨」
- ★代客安排中國及世界各地旅遊團
- ★代訂世界各地機票與酒店
- ★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中 \$4.50
午膳最佳去處 午午特價 \$1.98起
晚飯實惠小菜 質量佳招呼好

寬大停車場 交通方便

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM-10:00PM
星期五至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
補身枝竹半燉保 \$6.95 著名干炒肉片河 \$3.75

逢星期二惠顧\$10以上八五折優待 (特價餐除外15%OFF)
TEL: 327-8835

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花牌
長生花圈
歡迎光臨

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

精選馬仔車勝文

Dec 13, 1989

- Waradina (K. MacMillan) Turtle Lips (C. Sibiga) Senga Gdanske (A. Arsenault)
- Golden Kid (C. Hooymans) Moonlight Drive (B. Clark) J S Pokie (P. Megens)
- Colebrook Station (G. Abbott) Big Lewie (P. Megens) Ruhr (R. White)
- Piazza (B. Beelby) Kena Patsy (B. Davis) Elashs Jewel (P. Megens)
- Southside Darcy (C. Sibiga) Alota Excuses (R. Smith) Benji B Good (G. Abbott)
- Vans Predator (J. Hudson) Matsqui Chieftain (G. Abbott) Chaboogamo Kim (B. Beelby)
- Doelcam Mac (C. MacLeod) Bulldozers Dilemma (A. Arsenault) Altmans (G. Abbott)
- With A Vengeance (T. Brown) Sir Wayne M (B. Beelby) C S Express (B. Davis)
- Josephina (D. Johnston) Saloon Sally (G. Bouvier) What A Spirit (B. Treen)
- Two Bits (W. Isbister) Vans Vagabond (J. Hudson) Royal Import (K. Linton)
- Stormy Battery (R. Linford) Saville Lord (G. White) Product N (A. Arsenault) Holridge Opache (B. Clark)

馬廐 3. Colebrook Station (G. Abbott)

加戰地記者泰國遇溺 泰警方懷疑遭謀殺

手法為注射藥物引發心臟病

【溫哥華訊】泰國警方懷疑，一名在泰國戰地遇溺的加拿大記者，可能是在泰國遇害。警方在死者身上發現注射針孔，懷疑是注射藥物引發心臟病。

據悉，這名記者是在泰國南部的一個戰地遇害的。警方目前正在調查此案。死者被發現時，身上有多處傷痕，且死因不明。

劫獄疑犯出庭受審

皇家騎警如臨大敵

三輛警車在庭外戒備

【溫哥華訊】一名在九月份於紐賓士域省被劫獄的疑犯，日前在卑詩省法院出庭受審。皇家騎警在庭外戒備，三輛警車在庭外戒備。

這名疑犯被控以謀殺罪名。法庭在審理過程中，皇家騎警在庭外戒備，三輛警車在庭外戒備。

吸毒人身數今年西德增加

西德今年吸毒人身數增加

西德今年吸毒人身數增加

【西德訊】西德今年吸毒人身數增加。據統計，西德今年吸毒人身數增加了百分之二十。

西德政府表示，吸毒問題日益嚴重，必須採取措施加以控制。政府將加強對吸毒人士的幫助和戒除。

蘇科學家發現 一大行星波

對無線電通訊有重大影響

蘇科學家發現 一大行星波

【莫斯科訊】蘇聯科學家發現了一種新的行星波，這將對無線電通訊產生重大影響。

科學家表示，這種行星波是由於地球磁場和電磁波的相互作用產生的。它的發現將有助於提高無線電通訊的質量和穩定性。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業

片打東街 39 號 (文化中心對面) 電話: 687-2293

聖誕酬賓大減價

特價汽車香水 送禮佳品

SONY T120 錄影帶 特價 5.99

28" STEREO COLOUR MONITOR/RECEIVER

中 左筆權

大領袖家國 溫哥華 現寓

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

地址：111 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BDC. B.C. V6A 2Y5

電話：(604) 681-8008

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

金寶貝 一小時沖印

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術、貨物、廣告等相，別具風格，新款彩印免沖，特效攝影，紀念碟，入籍護照即印，入籍相(黑白) 4張 7.20 護照相(彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍評列員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

SANYO 28吋方角螢幕顯示 立體聲電視機

AVM 279 (五年保養) 特價 999.95

NEW! INSTANT START LOADING SYSTEM

SANYO 錄影機

VHR9100 VHS Video Cassette Recorder 特價 399.95

(多項特價品，請到本店選購) 設有修理部，取價公道，專人修理。(代客轉香港錄影帶線路或加拿大)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

求愛 夜驚魂

吳君如 張曼玉 張堅庭 鄭丹瑞 吳君如

同加場映 鬼新娘 張曼玉 張堅庭 鄭丹瑞 吳君如

周潤發 鍾楚紅

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶 性感 香艷 新潮 刺激

加拿大首創情色按摩影院 每星期有新戲放映 警告：兩部電影全部與性有關 18歲以上

CAVANAUGH PREMIERE 100% HOLLYWOOD High Rating

LAUNDRY SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDR) ** balcony for couples only **

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘書路 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草

雲秘書路 秘製 秘製 秘製 秘製

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

十一月廿日(星期四)起盛大獻映

千萬票房火爆激情實彈動作巨片 任達華 苗僑偉 張國強 高飛 狄威 黎漢持 大島由加利 梁家仁 吳耀宇 沈威主演

目中無人

泰國金三角實地拍攝 II 導演高飛 正氣組 好人組

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

開心 白無賴

“過個 FAMILY 梗有一家係你左近”

陳欣健 羅啟銳 導演 牛馬 焦姣 陳山河 鄭則仕 馮利亞 領銜主演 午馬 焦姣 陳山河 林穎嫻 岑建勳 吳耀漢 黃霑 姜大衛 陳琪瑛 葉子媚

周潤發 梅艷芳 領銜主演 單線 最佳女婿 黃霑 葉德嫻 導演 午夜場 英雄本色 III 夕陽之歌 12月8-9日

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

李修賢 周星馳 恬妞 午馬 萬籟天 謝友柔 吳宇森 導演 李修賢 周星馳 謝友柔 謝友柔 謝友柔 謝友柔

英雄本色 III

夕陽之歌 12月8-9日

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

DECEMBER 13th - 19th 1989

SUPER GIRLS DO THE NAVY Kristara Barrington

WORKSEX Angela Blue

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人 \$3.00 特別 夫婦 \$8.00 五時後免費泊車在戲院後面

香港雙龍

林成、黃錦棠、任達華 主演 金燕玲、關慧珍、陳佩珊 領銜主演

相見好

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

周潤發 梅艷芳 領銜主演 單線 最佳女婿 黃霑 葉德嫻 導演 午夜場 英雄本色 III 夕陽之歌 12月8-9日

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

李修賢 周星馳 恬妞 午馬 萬籟天 謝友柔 吳宇森 導演 李修賢 周星馳 謝友柔 謝友柔 謝友柔 謝友柔

英雄本色 III

夕陽之歌 12月8-9日

聯邦國際發展部長宣佈 再撥款十五萬元 予國際紅十字會

助薩爾瓦多戰爭受害者

(溫哥華訊) 聯邦政府對外關係發展部長萊蒙喬爾，昨日宣佈加政府又另外撥款十五萬元，資助紅十字會國際委員會，以為援助最近薩爾瓦多戰爭受害者的醫療及其他援助費用。

此筆款項由加拿大國際發展署撥出，現已共撥款二十五萬元。以為紅十字會全球呼籲援助受傷無家可歸的受害者。

此次薩爾瓦多戰爭，已自十一月十一日開始，為最近十年以來最慘重的一次。

雲埠洪門體育會 舉行聖誕聯歡日

(溫哥華訊) 雲埠洪門體育會，為慶祝聖誕，迎接新年，定於十二月十七日(星期日)下午一時，在該體育會，舉行聖誕聯歡午餐會。

據稱該體育會到時將向健兒派送名貴聖誕禮物，歡迎體育會健兒、家長出席參加，並懇請洪門各級領袖、黨員、黨員家屬、部成員、撥冗蒞臨指導，與體育會健兒，共渡聯歡佳節。

乞慎比海灣百貨公司 陳列待人收養小動物

(溫哥華訊) 今年雲埠固蘭街來佐治街乞慎比海灣百貨公司聖誕陳列窗櫺，與往年有別，特別不同的地方，就是今年以狗貓作為陳列。

這批可愛的小動物，是由卑詩愛護動物防止虐畜會所收留的小動物。歡迎各界有仁慈愛心的人士收養，救動物小生命。

每年，該會都有甚多寵愛小動物無家可歸，歡迎各界有心人收養，或捐助食物提供住所庇護及醫療治理。

該百貨公司現時開始，至十二月廿三日，歡迎各界人士前往該公司觀看陳列待人收養的小動物。該會義工

人瑞鄭忠梅翁仙逝 定期出殯卜葬雲埠

(本報訊) 洪門元老，歷任溫哥華島黨近埠民治黨主席鄭忠梅，廣東恩平縣東成里麥園村人，一生熱心僑社慈善公益，福利事業，為黨近埠華僑學校創辦人之一。不幸痛於一九八九年十二月八日下午一時，壽終正寢，積壽一百零三歲。兒孫滿堂，遺孀隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定期於十二月十六日(星期六)上午九時假雲埠近埠民治黨禮堂舉行喪禮，禮畢隨即運返溫哥華定於下午一時半葬於本拿比伏士蘭墓園。親友聞耗深為惋惜，但生榮死哀，素車白馬，必亦備極榮哀。

雲埠洪門體育會通告

為預祝聖誕，迎接新年，本體育會謹訂於十二月十日(星期日)下午一時在本體育會舉行聖誕聯歡午餐會，歡迎各健兒及家長出席參加，並邀請洪門各級領袖、黨員暨婦女部成員，撥冗蒞臨指導，共渡聯歡佳節。

特此通告

溫哥華洪門體育會啓

雲埠洪門體育會 週六複選

(溫哥華訊) 雲埠洪門體育會，定於十二月九日舉行初選九零年及九一

發枝、黃棟材、曾連、呂頌韶、蔣汝潮、李松、宋成、德高理監事。

宜於十二月十六日(星期六)下午一時，在該會禮堂舉行，屆時歡迎各界人士，互相接洽各科職事，以便分科任職，發展會務云。

兒童廚房公司代辦 生日會等各項服務

(溫哥華訊) 光顧查詢。

兒童廚房公司 Kids Kitchen (電話九八五-四四四三) 專代辦兒童生日會，如佈置生日會會場，為各兒童扮臉化妝、舉辦兒童遊戲、分發氣球、開禮物包、代烹調各式生日蛋糕、熱狗、意大利煎餅、各式三文治、玉米、雪糕等，並有小丑助慶。

每十名兒童收費一百五十元。其他服務，亦包括為各社團代辦郊遊、婚禮計劃等。歡迎各界人士

國際特赦會 論人權問題

(溫哥華訊) 國際特赦會組織日會會場，為各兒童扮臉化妝、舉辦兒童遊戲、分發氣球、開禮物包、代烹調各式生日蛋糕、熱狗、意大利煎餅、各式三文治、玉米、雪糕等，並有小丑助慶。

主講人有前在中國任職教師的艾倫、雲埠民主運動支聯會陳利民、卑詩大學亞洲研究系高杜基及倫尼高文等。

各人詳細敘述演講民主問題及中國近況。參加聽講者甚為踴躍。且熱烈辯論。



華僑金行

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825



聖誕前夕

九時半開始至凌晨三時
預售門券每位 \$25.00 送HIGH BALL酒一杯
歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕



新年除夕

九時半開始至凌晨三時
預售門券每位 \$30.00 送HIGH BALL酒一杯
本酒家六人大樂隊
演奏中西流行跳舞音樂
座位憑定座門券優先安排
欲要佳座·請早預定

聖誕新年多項名貴禮物抽獎

「科騷」時間十一時卅分 每晚一場



馬來西亞英倫紅歌星陳偉強先生



台灣學生情人紅歌星黃百聲



台灣紅歌星關以芳小姐



香港玉女紅歌星洪驚驚小姐



PRO-VISION
MAR AGENCIES

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
房屋買賣
物業收租

代理
汽車
房屋
生意
醫藥

燕梳

*東區五年三千五百呎靚屋 50x123地點適中，交通方便，有景價三十七萬八

*西區十呎高柏文連舖位 地下車場，萬二呎地，可分單位出售 \$二百七十萬

*廿七組柏文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬。

*域多利一街果仔舖前舖後居四百五十元月租 四千八百元頂手。

請電陳任賢



SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。

HABITAT Autoplan

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘呎。價廿六萬餘



北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地，72x100 意大利式風景別墅，價 \$488,000



雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元



雲東20街6房土庫完成有景大地49.5x122。現減價 \$259,000



北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四千呎地 59.419 價 \$409,000

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- Car insurance & house insurance
- All types of insurance
- Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

康道素食研討會 介紹靈芝可抗癌

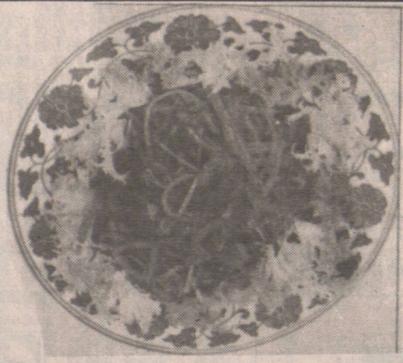
靈芝一直以來是神藥... 康道素食研討會... 介紹靈芝可抗癌

【三絲駝峯】

材料：主料：... 配料：... 做法：...

【口蘑鹿肉】

材料：主料：... 配料：... 做法：...



星期日

栗子炒雞... 光雞一隻(約一斤至半斤)...

星期一

炸脆鱈... 鮮鱈魚一斤半，去內臟...

星期二

豬肝湯... 鮮豬肝三兩，切成薄片...

每日精饌

青椒豆乾... 青椒三兩洗淨破開，去籽切絲...

蝦仁掌蛋... 蝦仁二兩剝殼，蔥四條切碎...

魚香肉絲... 瘦肉六兩先切成大片，再切成一寸半長的肉絲...

香菌蔬菜湯... 大九及準潤超級市場購得洗淨瀝清...

香菌蔬菜湯... 大九及準潤超級市場購得洗淨瀝清...

新張優待

配上漂亮的髮型 讓頭髮襯托你的氣質...



燙髮廿五元起 剪髮七元 小童五元

新娘梳頭 晚宴設計·長髮梳辦

872-5778

文華男女髮型屋

地址：四八七一號緬街夾三十三街

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

Advertisement for Kwangchow Restaurant (廣州樓海鮮酒家) featuring various dim sum and seafood dishes.

Advertisement for Hong Kong Garden Restaurant (香港大酒樓) with menu items and prices.

廣州紅木家具廠商 聯合展銷市場

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

*廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營... 均由廠方派駐本埠之專業師傅代為保養一年...



大量運到各款明花，特別是迎接聖誕之聖誕花，14頭，大只價銀\$12.99大特價只售\$4.99...



大量剛運到之男女皮鞋，全部取用進口意大利皮製造，款式新穎，價錢平，唔買都要睇吓。



本星期特價推出花架木五件套沙發，原價\$4,990.00 工廠直營價\$2,990.00 存貨無多，售完即止。



具有高度傳統藝術雙龍木雕及銀貝先五件沙發原價\$6490.00 工廠直營價\$4500.00 機會難逢，請勿走過。

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購 零售批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到

新先行

蘇茸海味專門店 SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折 由一九八九年十一月廿一日起

Table with 3 columns: Special Recommendations (特別推薦), Deer Scented Deer (瑞春鹿尾 吧), and North Korean Ginseng (北韓高麗人參).



美國各類花旗參 照原價七折 參茸補品藥材 照價八折 魚翅、鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送(召寶壹磅或菊花半磅)並附送日曆一個...

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出...

- 五磅庄 36/40 美國去頭蝦 每盒特價\$24.75
2KG 庄 51/60 越南去頭蝦 每盒特價\$15.49
1KG 美國魷魚仔 每盒特價\$2.49
2KG 庄 61/70 越南去頭蝦 每盒特價\$14.49